

 MARECHAL®

 MELTRIC®

DSN12C/DSN24C/DSN37C
PN12C
QUICK START GUIDE

					
mm ²	mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	✗	✓



marechal.com

 **MARECHAL®**

 **MELTRIC®**

DSN12C/DSN24C/DSN37C
PN12C

CE UK EAC



MODE D'EMPLOI



INSTRUCTION SHEET



BEDIENUNGSANLEITUNG



ISTRUZIONI PER L'USO



INSTRUCCIONES



MANUAL DE INSTRUÇÕES



ИНСТРУКЦИИ

SOMMAIRE

- ▶ AVANT-PROPOS
- ▶ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
- ▶ AVERTISSEMENTS
- ▶ CÂBLAGE
- ▶ INSTALLATION
- ▶ FONCTIONNEMENT
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ APPAREILS À ÉJECTION AUTOMATIQUE
- ▶ RESPONSABILITÉ
- ▶ DOCUMENTATION

▶ AVANT-PROPOS

Ce mode d'emploi a été préparé en anglais et traduit en différentes langues. En cas de divergence, la version originale anglaise prévaudra. Le télécharger pour toute utilisation ultérieure. Lire entièrement ce mode d'emploi avant de procéder à l'installation. Les socles de prise de courant, fiches, prises mobiles et socles de connecteurs sont désignés ci-après sous le nom "d'appareils". Dans certains cas, pour des raisons pratiques, certaines étiquettes sont livrées séparément. Apposez-les près de l'appareil de manière appropriée et lisible.

► CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Ces appareils multi-contacts , sont utilisés pour la commande et le contrôle. Ils permettent le passage de puissance et de signaux bas niveaux.

- Les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB), suivant la norme IEC/EN 60529.

► AVERTISSEMENTS

- MARECHAL ELECTRIC SAS décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes applicables et du présent document.
- Ces appareils doivent être installés et entretenus par un électricien qualifié.
- Les appareils MARECHAL® ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires MARECHAL®. Tout remplacement de composant doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine MARECHAL®.
- Seuls doivent se connecter les appareils ayant des matériaux d'enveloppe identiques : poly avec poly et métal avec métal. Les appareils métalliques peuvent utiliser des accessoires arrière (poignées, boîtiers, manchons) en matériau isolant.
- Serrer les 4 vis de fermeture des boîtiers en matériau isolant à un couple de 1.2 Nm.
- Appliquer sans excès aux vis auto-taraudeuses le couple de serrage nécessaire.

► CÂBLAGE

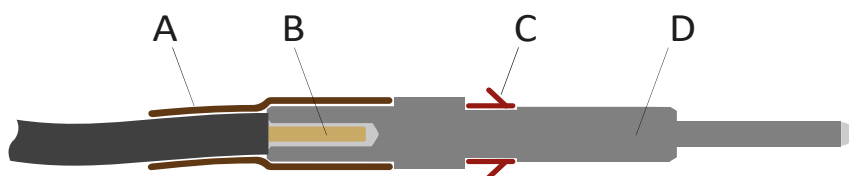
- Dégainer le câble de la longueur adéquate en fonction de l'accessoire utilisé. La gaine extérieure du câble doit pénétrer suffisamment dans l'accessoire pour garantir l'étanchéité et l'amarrage.
- Dénuder les conducteurs de la longueur indiquée.

					
mm ²	mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	X	✓

- Avant câblage, équiper chaque conducteur d'un manchon thermo-rétractable ou d'un manchon d'isolement. Pour le passage du conducteur à travers le manchon d'isolement, utiliser une pince à manchonner (réf. 61CA400) ;
- Insérer le conducteur (avec son embout de câblage pour les conducteurs inférieurs à 2,5 mm²) dans le fût du contact jusqu'à la butée ;
- Sertir le contact à l'aide d'une pince : KNIPEX réf. 61CA500 ou GREENLEE 45505, ou KLAUKE K93. Utiliser l'empreinte de 4 mm² quelle que soit la section du conducteur. Réaliser un double sertissage croisé conforme aux Normes NFC 20-130 et IEC 60352-2 ;

► CÂBLAGE

- Les conducteurs peuvent également être soudés : utiliser de la soudure à l'étain et un fer à souder de 50 W. Chauffer la borne pendant environ 30 secondes et introduire le fil de soudure dans le trou à la partie inférieure du contact. Le laisser pénétrer par capillarité. Laisser refroidir en n'exerçant aucune tension mécanique ;
- Faire glisser le manchon d'isolement ou thermo-rétractable jusqu'à l'épaulement du contact.
- Avec un pistolet à air chaud, appliquer uniformément la chaleur à 360° autour du manchon thermo-rétractable jusqu'à sa complète rétractation autour de la borne et du conducteur.



A : Manchon d'isolement ou thermo-rétractable

B : Conducteur

C : Clip de retenue

D : Contact

MISE À LA TERRE

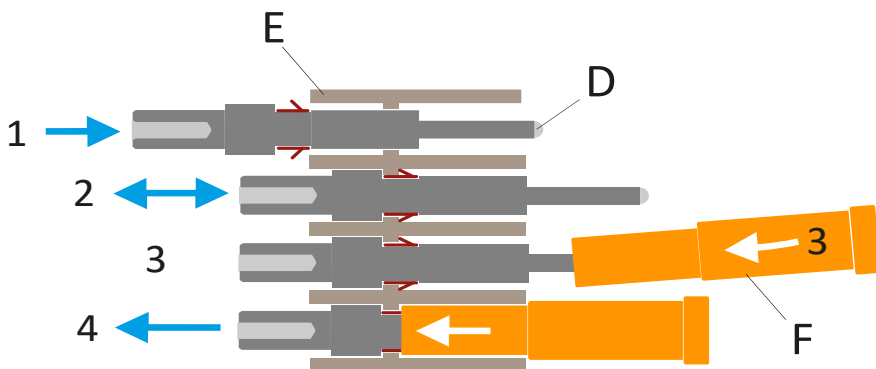
Si nécessaire, sertir dans le contact de Terre le conducteur de Terre fourni.

► CÂBLAGE

MONTAGE / DÉMONTAGE DES CONTACTS

Les contacts peuvent être montés et démontés jusqu'à 3 fois.

- Une fois câblés, les contacts doivent être insérés dans le bloc isolant par l'arrière (1). Pousser le contact jusqu'en butée. S'assurer de son bon montage par une légère traction (2). Il est possible de démonter le contact à l'aide de l'outil fourni : pousser le contact vers l'avant (3) et introduire cet outil par l'avant (4). Une pression de l'outil jusqu'en butée est nécessaire.



D : Contact

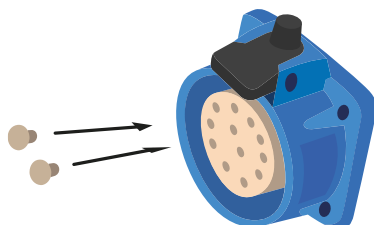
E : Bloc isolant

F : Outil

► CÂBLAGE

DÉTROMPAGES

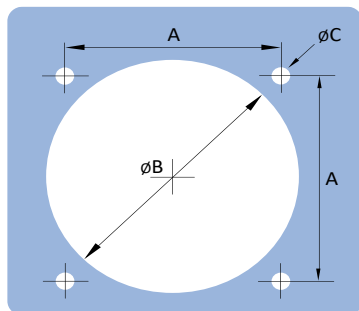
Lorsque 2 contacts sont inutilisés, neuf détrompages peuvent être obtenus en obturant ces deux contacts - côté socle ou prise mobile - à l'aide de deux bouchons (fournis).



	12C	24C	25C	37C
1	2 & 7	12 & 20	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	12 & 21	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	12 & 22	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	13 & 20	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	13 & 21	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	13 & 22	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	14 & 20	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	14 & 21	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	14 & 22	15 & 23	24 & 33

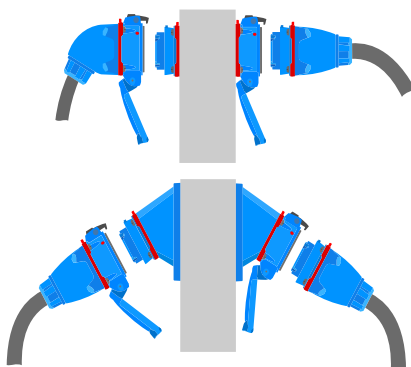
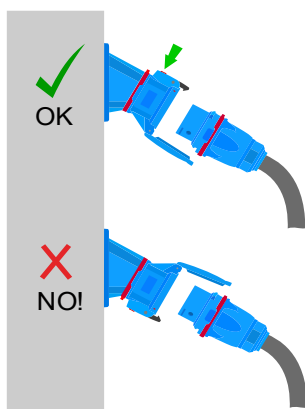
► INSTALLATION

- Quand les appareils semi-encastés sont montés sur une surface métallique, les perçages suivants doivent être respectés.



	A mm	ØB mm	ØC mm
PN12C	42	47	5
DSN12C	42	50	4
DSN24C	48	57	5
DSN37C	56	69	5

- Installer les socles de prises avec le crochet à la partie supérieure, ou sur le côté en cas de risque d'accumulation de corps étrangers à l'intérieur du couvercle.



FICHE/SOCLE DE CONNECTEUR PN

Coller l'étiquette adhésive CE soit sur la poignée ou le boîtier, soit à proximité du socle de connecteur s'il est utilisé en version semi-encastrée.

BAGUES D'ÉTANCHÉITÉ

DSN12C/24C/37C : Orienter les deux ergots de la bague côté crochet pour le socle/prise mobile et côté ergots d'accrochage pour la fiche/socle de connecteur.

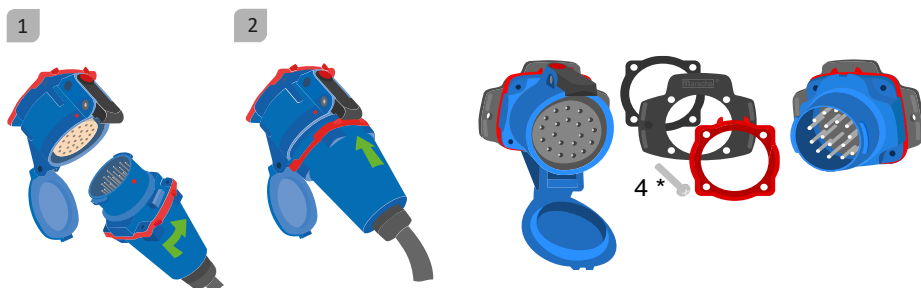
PN12C : Orienter les deux ergots de la bague côté charnière du couvercle pour le socle/prise mobile et côté ergot d'accrochage pour la fiche/socle de connecteur.

► FONCTIONNEMENT

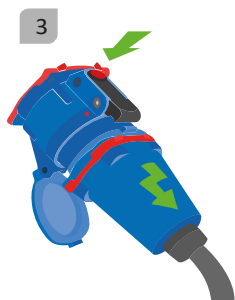
- Le socle est protégé par un couvercle, maintenu en position fermée par un crochet. Appuyer sur ce crochet pour libérer le couvercle.

DSN12C/24C/37C

- Pour la connexion, faire correspondre les repères rouges des carters. Introduire l'appareil puis le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. L'appareil est en position de repos, circuit ouvert.
- Enfoncer l'appareil à fond jusqu'à son accrochage. Le cas échéant, utiliser les plaques de manœuvre. Les plaques de manœuvre doivent être assemblées sur les appareils au moyen des vis longues, de la façon suivante.



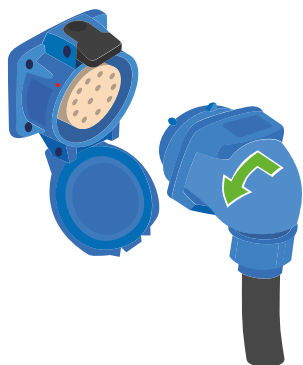
- Pour la déconnexion, appuyer sur le crochet. L'appareil retourne en position de repos.



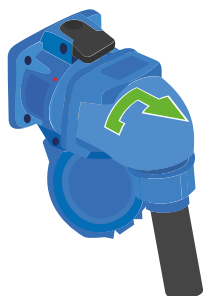
- Tourner l'appareil en sens inverse pour le retirer. Fermer le couvercle.

► FONCTIONNEMENT

PN12C



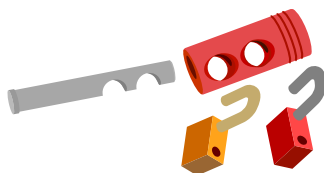
- Pour la connexion, faire coïncider les baïonnettes de l'appareil avec les évidements de l'appareil complémentaire (le cas échéant, utiliser les deux points rouges comme repère visuel), enfoncer l'appareil et le faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : le circuit est fermé.



- Pour la déconnexion, enfoncer l'appareil et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le retirer. Fermer le couvercle.

VERROUILLAGE DU SOCLE (EN OPTION)

- Simple cadenassage (PN12C) : couvercle fermé, placer un cadenas ajusté au diamètre de perçage du crochet du socle ($\varnothing$ 4 mm).
- Cadenassage multiple (sauf PN12C) : couvercle fermé, insérer dans le perçage prévu sur le socle l'axe métallique comportant deux trous pour cadenas.



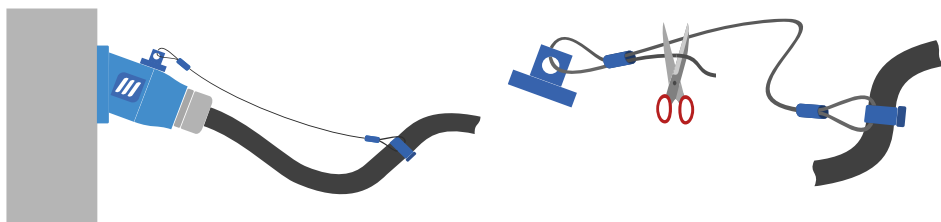
► MAINTENANCE

- S'assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupe sont bien serrés.
- Vérifier que le poids du câble s'exerce sur le dispositif d'amarrage du presse-étoupe et non sur les bornes des contacts.
- Contrôler la propreté des contacts. Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre ou d'air comprimé. Remplacer les contacts en cas de dégradation. Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre ou d'air comprimé. Remplacer les contacts en cas de dégradation.
- Pour remplacer les contacts des DS et DSN Poly, une clé spéciale (réf. 31-A500-1) permet de démonter l'anneau de retenue du bloc isolant et d'accéder aux contacts.
- Inspecter régulièrement les joints d'étanchéité (usure et élasticité). Les remplacer si nécessaire.
- Vérifier régulièrement la bonne continuité du circuit de terre par des essais électriques.

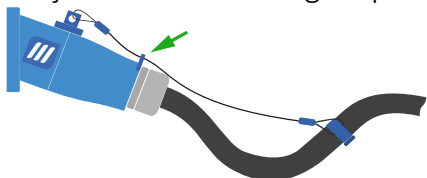
► APPAREILS À ÉJECTION AUTOMATIQUE

La fonction d'éjection automatique met en œuvre des appareils modifiés, dont les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB suivant la norme IEC/EN 60529). Ces appareils ne doivent pas être verrouillés.

Pour les fiches à éjection automatique, la bague couleur est remplacée par un joint plat. Un mécanisme libère le crochet de retenue lorsqu'une traction accidentelle est exercée sur le câble souple d'alimentation. Ce mécanisme est activé au moyen d'un filin de tension relié au câble souple. Le filin de tension est muni, à une extrémité, d'une boucle et d'un collier de serrage pour sa fixation au câble d'alimentation ou à un point fixe. Une cosse à sertir est fournie pour boucler l'autre extrémité du filin après passage dans le mécanisme et recoupe à la longueur désirée.



GUIDE FILIN : Certaines poignées sont munies d'un guide filin. Ce guide filin permet que la traction soit exercée sur le dispositif d'éjection avec un angle optimal.



- Vérifier que le filin de tension est plus court que le câble d'alimentation.
- S'assurer du bon fonctionnement du système d'éjection compte tenu de l'angle de traction du câble par rapport à l'axe de l'appareil.
- S'assurer que les appareils éjectés :
 - ne puissent pas blesser le personnel environnant ;
 - ne puissent être endommagés ou endommager les équipements environnants.
- Vérifier à intervalle régulier l'état du filin de tension et le libre mouvement du mécanisme d'éjection.

► RESPONSABILITÉ

- Dans le cas où des appareils MARECHAL® seraient associés à des appareils ou pièces détachées autres que MARECHAL®, la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée et le marquage CE sera invalidé. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

► DOCUMENTATION

Pour la dernière version de nos documents, rendez-vous sur <https://marechal.com/marechal/fr/documentation.html>

CONTENTS

- ▶ FOREWORD
- ▶ GENERAL
- ▶ WARNINGS
- ▶ WIRING
- ▶ INSTALLATION
- ▶ OPERATION
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ SELF-EJECTING DEVICES
- ▶ RESPONSIBILITY
- ▶ DOCUMENTS

▶ FOREWORD

This instruction sheet has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail. Download it for future use. Read this instruction sheet completely before proceeding with the installation. Plugs, fixed or portable socket-outlets and appliance inlets are herein referred to as "devices".

In some countries, the term "ground" is used instead of "earth". In some cases, for practical reasons, some of the stickers are delivered separately. Affix them near the device in a suitable and legible manner.

► GENERAL

These multi-contacts devices , are used for power and control. They can carry loads as well as low level signals.

- Live parts are protected against the contact test finger (IP2X/IPXXB), according to IEC/EN 60529 standard.

► WARNINGS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declines any responsibility in the event of non-observance of applicable standards and instructions contained in this document.
- These devices must be installed and maintained by a qualified electrician.
- MARECHAL® devices must be used with MARECHAL® complementary devices only. Any repair or service must be performed with genuine MARECHAL® parts only.
- Only devices with similar casing material should be mated with each other: poly with poly and metal with metal. Metal-cased devices may use rear accessories (handle, box, adaptor) of insulating material.
- Poly box closing screws must be tightened at a torque of 1.2 Nm.
- Apply without excess the necessary torque to tighten self-tapping screws.

► WIRING

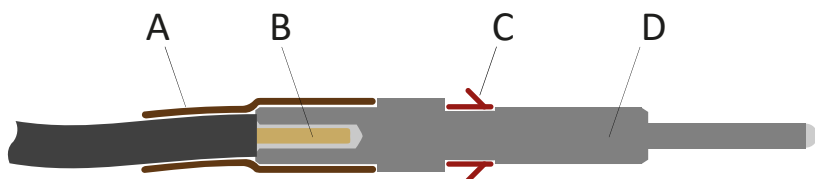
- Remove an adequate length of cable outer sheath, according to the accessory used. The cable sheathing must extend through the cord grip into the accessory as required to achieve the intended sealing and cord gripping performance.
- Strip conductors' insulation to the lengths indicated.

					
mm ²	mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	X	✓

- Before wiring, equip each conductor with a heat-shrink sleeve or an expandable insulating sleeve. Sleeving pliers (P/N° 61CA400) are required to slip an expandable sleeve over the conductor;
- Fully insert the stripped conductor (and its wiring lug for conductors below 2.5 mm²) into the contact hole;
- Crimp the contact with a crimping tool: KNIPEX P/N° 61CA500, or GREENLEE 45505, or KLAUKE K93. Use the 4 mm² footprint whatever the conductor cross-section. Perform a double crimping with a 90° rotation, in compliance with IEC 60352-2;

► WIRING

- Conductors can also be soldered: using tin solder and a 50 W soldering iron, heat the terminal for approximately 30 s. while heating, apply the soldering wire into the hole at the bottom of the terminal and let it penetrate by capillarity action. Let it cool down without any mechanical stress;
- Slide the insulating sleeve or heat-shrink sleeve up to the shoulder of the contact.
- With a heat gun, apply heat evenly 360° around the heat-shrink sleeve until it shrinks around the terminal and wire.



A: expandable sleeve or heat-shrink sleeve

B: Conductor

C: Retaining clip

D: Contact

EARTHING

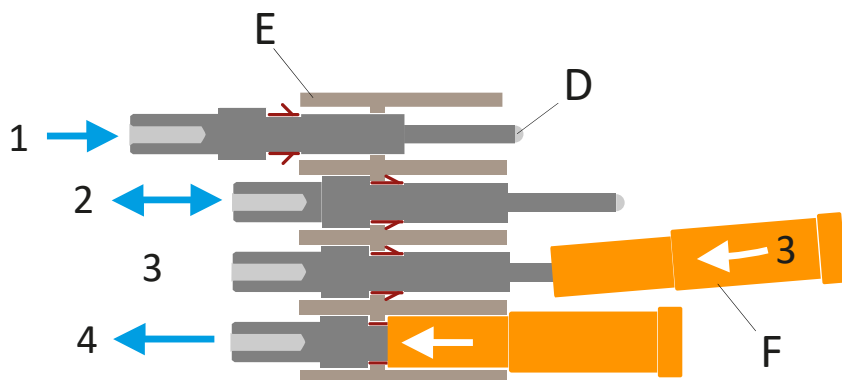
If necessary, crimp the supplied Earth conductor in the Earth contact.

► WIRING

CONTACT ASSEMBLY / DISASSEMBLY

Contacts can be inserted and removed up to 3 times.

- Once wired, contacts must be inserted through the rear of the interior moulding (1). Push each contact fully home. Check its proper engagement by a light pull (2). Contacts can be removed with the supplied tool: push the contact towards the front (3) and insert the tool through the front (4). Push the tool until the stop.



D: Contact

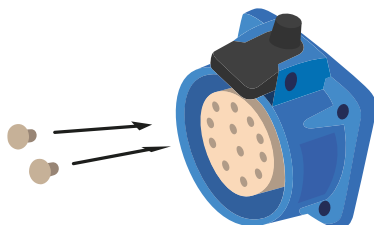
E: insulator

F: Tool

► WIRING

KEYINGS

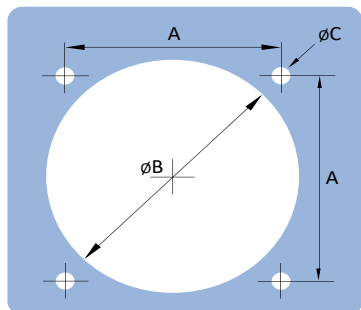
When 2 contacts are not used, nine keyings can be achieved by blanking two contact holes of portable or fixed socket-outlet with two caps (supplied).



	12C	24C	25C	37C
1	2 & 7	12 & 20	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	12 & 21	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	12 & 22	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	13 & 20	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	13 & 21	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	13 & 22	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	14 & 20	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	14 & 21	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	14 & 22	15 & 23	24 & 33

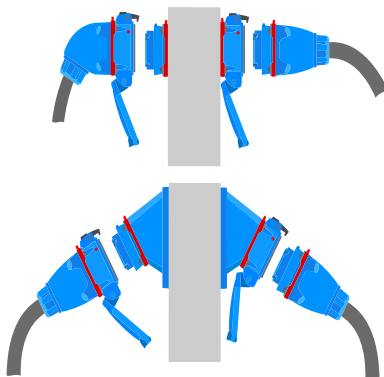
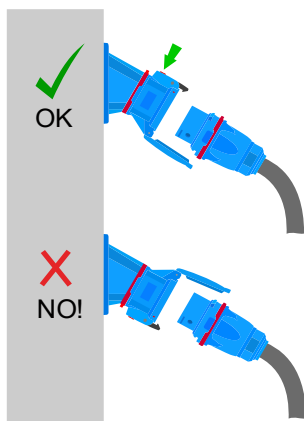
► INSTALLATION

- When panel mounting devices are assembled on a metallic surface, the following drillings must be observed.



	A mm	øB mm	øC mm
PN12C	42	47	5
DSN12C	42	50	4
DSN24C	48	57	5
DSN37C	56	69	5

- Install socket-outlets with the latch at the top, or on the side in case of risk of accumulation of foreign material inside the cover.



PN PLUG/APPLIANCE INLET

Affix the CE sticker either on the handle or on the box, or near the inlet if semi-flush mounted.

SEALING RINGS

DSN12C/24C/37C : The two protrusions of the rings must be positioned on the latch side for the socket-outlet/connector and on the catch side for the plug/inlet.

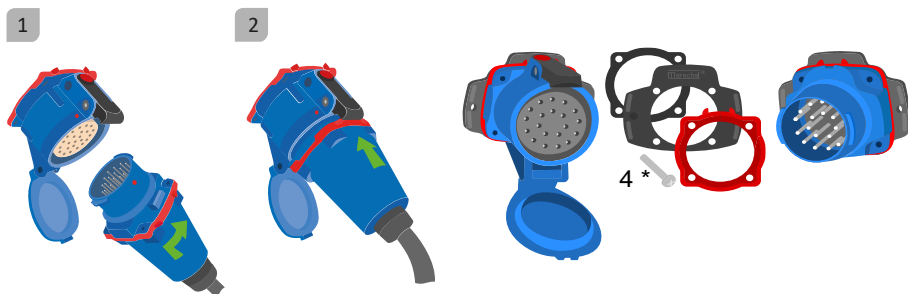
PN12C : The two protrusions of the rings must be positioned on the cover hinge side for the socket-outlet/connector and on the catch side for the plug/appliance inlet.

► OPERATION

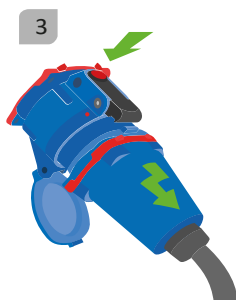
- The socket-outlet is shielded by a protective lid held in the closed position by a latch. Depress this latch to release the lid.

DSN12C/24C/37C

- To connect, align the red marks on the housings. Insert the device and turn clockwise until the stop. The device is in the rest position, circuit open.
- Push the device fully home until latched. If any, use the finger draw plates. The finger draw plates must be assembled on the devices with the long screws as follows.



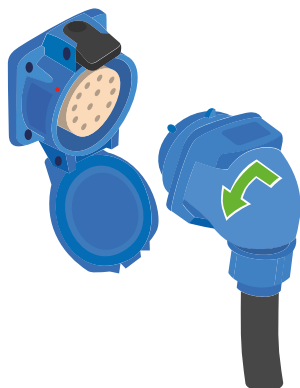
- To disconnect, depress the latch. The device returns to its rest position.



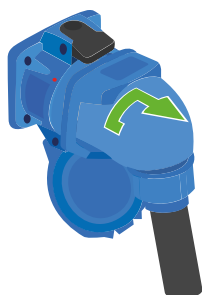
- Turn the device in the opposite direction to remove it. Shut the lid.

► OPERATION

PN12C



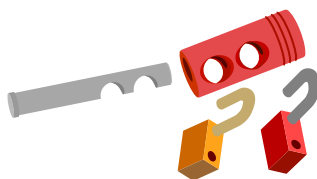
- To connect, align the bayonets with the hollow parts of the complementary device (if any, use the two red marks as a visual indication), push the device in and turn anticlockwise: the circuit is closed.



- To disconnect, push the device and turn it clockwise to withdraw it. Close the lid.

SOCKET-OUTLET LOCKING (OPTION)

- Single-padlocking (PN12C): cover closed, insert a padlock that fits tightly in the locking hole of the latch ($\varnothing$ 4 mm).
- Multiple-padlocking (except for PN12C): cover closed, insert the shaft that can accommodate up to two padlocks into the hole provided in the socket-outlet.



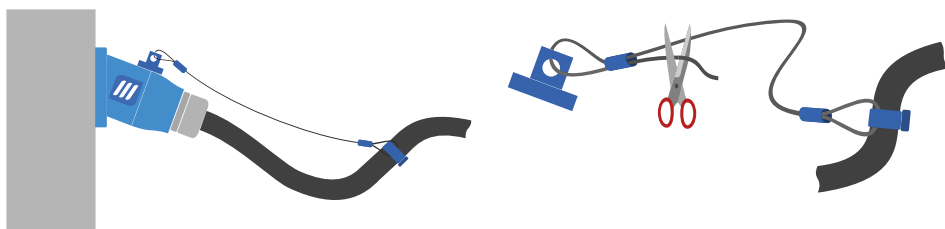
► MAINTENANCE

- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Verify that the weight of the cable is supported by the strain relief mechanism and not by the terminal connections.
- Check the cleanliness of contacts. Any deposit can be rubbed off with a clean cloth or compressed air. If necessary, replace damaged contacts. Any deposit can be rubbed off with a clean cloth or compressed air. If necessary, replace damaged contacts.
- To replace contacts on Poly-cased DS and DSN, a special key (P/N° 31-A500-1) is available to remove the retaining clip of the casing and gain access to the contacts.
- Periodically inspect IP gaskets for wear and tear. Replace as necessary.
 - Regularly check the continuity of the earth circuit by electric tests.

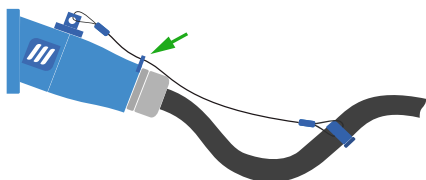
► SELF-EJECTING DEVICES

The automatic ejection function uses modified devices, the active parts of which are protected against the contact test finger (IP2X/IPXXB, according to standard IEC/EN 60529).

These devices must not be locked. On self-ejecting plugs, the colour-coded ring is replaced by a flat gasket. A device releases the retaining latch when accidental traction is exerted on the flexible power cable. This device is activated by means of a tension cord connected either to the flexible cable. The tension cord has a loop at one end and a cable tie, for clamping the power cable or at a fixed point. A crimping lug allows looping the other end, once passed through to the releasing device and cut to the desired length.



EYELET : Some handles are equipped with an eyelet. This eyelet allows an optimal pulling angle of the tension cord on the latch release mechanism.



- Make sure the tension cord is shorter than the flexible cable.
- Make sure that the ejection system operates correctly, considering the pulling angle of the cable with respect to the axis of the device.
- Make sure the ejected devices:
 - are not likely to harm anyone in the vicinity;
 - are not likely to be damaged or damage any surrounding equipment.
- Occasionally check the state of the tension cord and the free motion of the ejection mechanism.

► RESPONSIBILITY

- In the case MARECHAL® devices would be associated with devices or spare parts other than from MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility cannot be engaged, and the CE marking is invalidated. MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

► DOCUMENTS

For the latest edition of our documents, visit
<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>

INHALT

- ▶ VORWORT
- ▶ ALLGEMEINE MERKMALE
- ▶ HINWEISE
- ▶ VERKABELUNG
- ▶ INSTALLATION
- ▶ BETRIEB
- ▶ WARTUNG
- ▶ SELF-EJECTING GERÄTE
- ▶ HAFTUNG
- ▶ DOKUMENTATION

▶ VORWORT

Diese Anleitung wurde auf Englisch vorbereitet und in verschiedene Sprachen übersetzt. Im Falle einer Abweichung ist die englische Übersetzung maßgebend. Laden Sie diese zur späteren Verwendung herunter. Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Steckdosen, Stecker, Gerätestecker und Aufbaudosen sind hier als "Geräte" bezeichnet. In einigen Fällen werden aus praktischen Gründen einige Etiketten separat geliefert. Bringen Sie diese in geeigneter und lesbarer Weise in der Nähe des Gerätes an.

► ALLGEMEINE MERKMALE

Die mehrpoligen Baureihen, werden für Mess- und Steuerzwecke eingesetzt. Sie ermöglichen die Übertragung von Kraftstrom sowie von Daten und Signalen.

- Die spannungsführenden Teile sind nach Prüffinger geschützt (IP2X/IPXXB) gemäß Norm IEC/EN 60529.

► HINWEISE

- MARECHAL ELECTRIC lehnt jede Haftung bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung ab.
- Diese Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert und gewartet werden.
- MARECHAL®- Geräte dürfen nur mit entsprechenden MARECHAL®- Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original MARECHAL®- Teilen erfolgen.
- Nur Geräte aus gleichem Gehäuse Material sind steckbar. Kunststoff gegen Kunststoff und Metall gegen Metall. Metall Geräte können mit Kunststoff Anbauteile kombiniert werden. (Griff, Wandsockel, Adapter).
- Drehen Sie die Kunststoffkasten Schrauben unter einem Drehmoment von 1.2 Nm fest.
- Die selbstschneidenden Schrauben dürfen nicht überdreht werden.

► VERKABELUNG

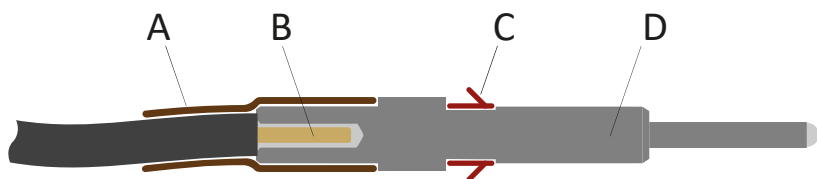
- Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln. Der Kabelaußenmantel muss ausreichend in das Gerät hineinragen, um die Dichtigkeit und Befestigung zu garantieren.
- Adern nach angegebener Länge abisolieren.

 mm ²	 mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	X	✓

- Vor der Verdrahtung, ziehen Sie einen Schrumpfschlauch oder einen Isolierschlauch über den Kontakt.. Für den Isolierschlauch empfehlen wir eine Dreidornzange « SES KP1» (Art.-Nr. 61CA400);
- Führen Sie den abisolierten Leiter (und die Aderendhülse nur für Leiter kleiner 2,5 mm²) bis an den Anschlag des Kontakts;
- Crimpung: Verwenden Sie eine KNIPEX-Zange Art.Nr. 61CA500, oder GREENLEE-Zange Art.Nr. 45505, oder KLAUKE-Zange K93. Für alle Kabelquerschnitte verwenden Sie den 4 mm² Sechskantpresseinsatz. Führen Sie eine doppelte Sechskantcrimpung gemäß der Norm DIN 20-130 und IEC 60352-2 durch;gemäß der Norm DIN 20-130 und IEC 60352-2

► VERKABELUNG

- Alternativ kann auch gelötet werden. Benutzen Sie hierfür eine 50 W Lötstation und Lötzinn. Wärmen Sie den Kontaktanschluss 30 Sekunden vor, dann füllen Sie Lötzinn in die mittlere Bohrung des Kontakts. Führen Sie nun das Kabel in die Bohrung. Danach lassen Sie den Kontakt abkühlen, ohne am Kabel zu ziehen;
- Ziehen Sie den Isolierschlauch oder den Schrumpfschlauch über den Kontakt bis an das Ende der gecrimpten Fläche.
- Mit einer Heißluftpistole erwärmen Sie den Schrumpfschlauch gleichmäßig bei einer Wärme von 360°, bis er komplett geschrumpft ist.



A: Isolierschlauch oder Schrumpfschlauch

B: Leiter

C: Halteklammer

D: Kontakt

ERDVERBINDUNG

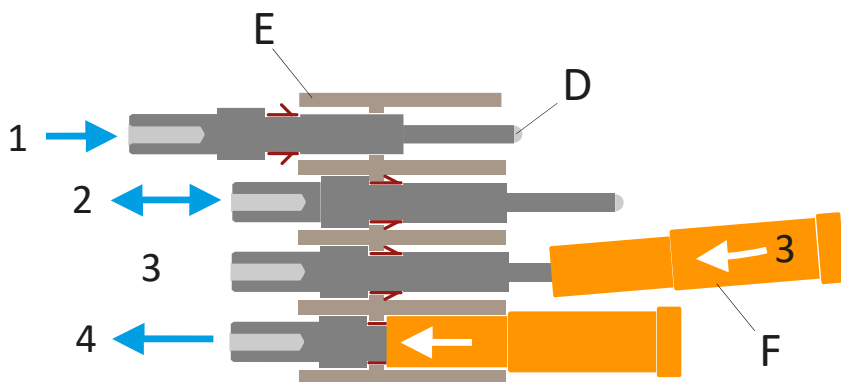
Wenn nötig, crimpen Sie die Erdverbindung mit dem mitgelieferten Erdkontakt.

► VERKABELUNG

MONTAGE /DEMONTAGE DER KONTAKTE

Kontakte können bis zu dreimal eingefügt und entfernt werden.

- Wenn die Kontakte angeschlossen sind, werden sie von hinten in den Einsatz eingeführt (1). Drücken Sie den Kontakt bis zum Anschlag. Vergewissern Sie sich durch leichtes Ziehen, dass er richtig montiert ist (2). Kontakte können mit dem mitgelieferten Werkzeug entfernt werden: Kontakt nach vorne schieben (3) und Werkzeug durch die Front stecken (4). Drücken Sie das Werkzeug bis zum Anschlag.



D: Kontakt

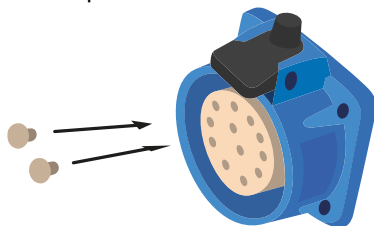
E: Einsatz

F: Werkzeug

► VERKABELUNG

UNVERWECHSELBARKEIT

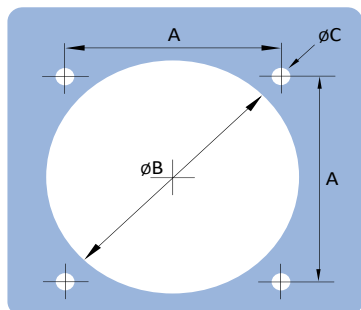
Wenn 2 Kontakte nicht benutzt werden, können 9 verschiedene Unverwechselbarkeiten erzielt werden, indem man die 2 leeren Kontaktbohrungen in der Einbaudose mit den 2 mitgelieferten Stopfen verschließt.



	12C	24C	25C	37C
1	2 & 7	12 & 20	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	12 & 21	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	12 & 22	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	13 & 20	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	13 & 21	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	13 & 22	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	14 & 20	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	14 & 21	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	14 & 22	15 & 23	24 & 33

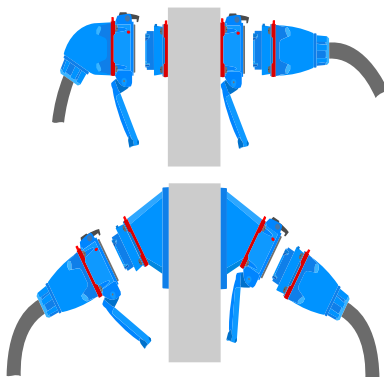
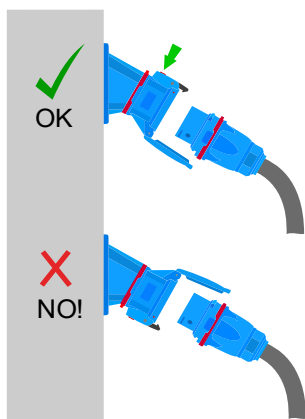
► INSTALLATION

- Wenn die Einbaugeräte auf einer Metallfläche montiert werden, müssen die folgenden Bohrungen eingehalten werden.



	A mm	ØB mm	ØC mm
PN12C	42	47	5
DSN12C	42	50	4
DSN24C	48	57	5
DSN37C	56	69	5

- Installieren Sie die Einbaudosen so, dass sie nach unten gerichtet sind und der Auslösehaken nach oben zeigt oder seitlich, falls die Gefahr von Verschmutzung im Deckel besteht.



PN STECKER/DOSE

Für Einbaustecker kleben Sie das CE-Etikett entweder auf den Griff, den Wandsockel oder in die Nähe des Einbaustecker, wenn er ohne Anbauteile eingebaut ist.

DICHTUNGSRINGE

DSN12C/24C/37C : Platzieren Sie bei der Einbaudose die beiden Noppen des Dichtungsring in Richtung Auslösehaken, beim Einbaustecker in Richtung Hakenraste.

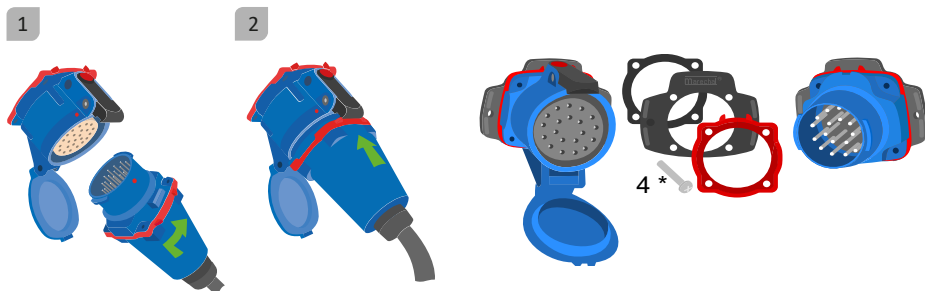
PN12C : Platzieren Sie bei der Einbaudose die beiden Noppen des Dichtungsring in Richtung Scharnier des Deckels, beim Einbaustecker in Richtung Hakenraste.

► BETRIEB

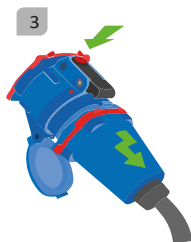
- Die Dose wird durch einen Deckel geschützt, der durch einen Federhaken in geschlossener Position gehalten wird. Der Deckel wird durch einen einfachen Druck auf diesen Haken freigegeben.

DSN12C/24C/37C

- Beim Einführen des Steckers müssen die roten Markierungen am Gehäuse übereinander stehen. Der Stecker wird eingeführt und dann im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht. Der Stecker befindet sich nun in Ruhestellung, der Stromkreis ist geöffnet.
- Führen Sie das Gerät bis zum Anschlag ein. Verwenden Sie gegebenenfalls die Fingerziehplatten. Die Einziehvorrichtung Platten müssen wie folgt an den Geräten montiert mit langen

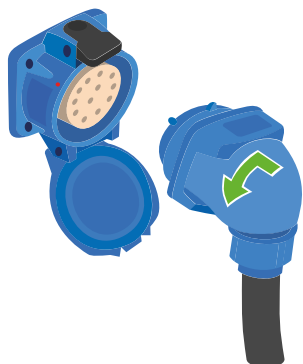


- Um den Stecker freizugeben, drücken Sie auf den Auslösehaken. Das Gerät kehrt in seine Ruhestellung zurück.

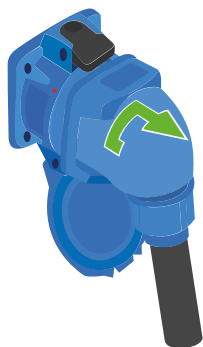


- Drehen Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn, um es herauszunehmen. Schließen Sie den Dosendeckel.

PN12C



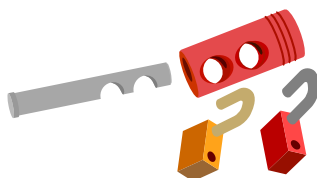
- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonette des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (Je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.



- Um den Stecker freizugeben, drücken Sie auf den Stecker und drehen ihn im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Deckel.

VERRIEGELUNG DER DOSE (OPTION)

- Einfache Verriegelung (PN12C): Bei geschlossenem Deckel verwenden Sie ein Vorhängeschloss mit 4 mm Durchmesser.
- Mehrfache Verriegelung (nicht PN12C): Eine mehrfache Verriegelung erhält man, indem man in die Öffnung im Auslösehaken einen Bolzen mit 2 Bohrungen für Vorhängeschlösser einführt.

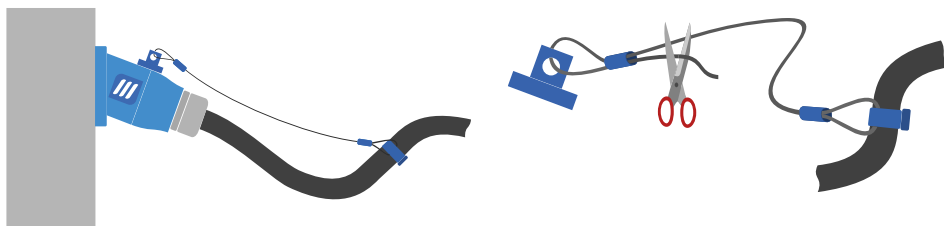


► WARTUNG

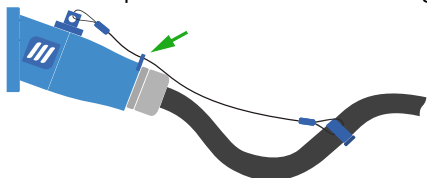
- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Überprüfen Sie, dass das Kabel keinen Zug auf die Anschlusskontakte ausübt.
- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen. Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs oder Druckluft beseitigt werden. Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln. Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs oder Druckluft beseitigt werden. Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln.
- Bei den DS- und DSN- Geräten mit Kunststoffgehäuse ermöglicht ein spezieller Schlüssel (Art. 31-A500-1) das Herausnehmen des Sprengrings und den Zugang zu den Kontakten und zum Einsatz.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen (auf Abnutzung und Elastizität) zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen.
- Falls vorhanden, überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung durch elektrische Tests.

► SELF-EJECTING GERÄTE

Die automatische Auswurffunktion verwendet modifizierte Geräte, deren aktive Teile am Kontaktfinger geschützt sind (IP2X/IPXXB nach IEC/EN 60529). Diese Geräte dürfen nicht verriegelt werden. Bei Self-ejecting Steckern wird der farbige Dichtungsring durch eine Flachdichtung ersetzt. Das Ausswurfsystem gibt den Auslösehebel frei, wenn eine unbeabsichtigte Zugkraft auf das flexible Stromkabel ausgeübt wird. Der Auswurfsstift wird durch eine Kordel aktiviert, die mit dem flexiblen Kabel verbunden ist. Die Kordel ist an einem Ende mit einer Schlaufe und einer Klemme zur Befestigung am Stromkabel befestigt (oder an einem festen Punkt der Anlage). Ein Stossverbinder wird bereitgestellt, um das andere Ende der Kordel zu schlingen, nachdem sie durch das Gerät geführt und auf die gewünschte Länge geschnitten wurde.



KORDELFÜHRUNG : Bei einigen Griffen wird eine Führung geliefert. Diese sorgt dafür, dass der Zug auf den Auswurf-Mechanismus in einem optimalen Winkel erfolgt.



- Vergewissern Sie sich, dass die Kordel kürzer als das Kabel ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Auswurfsystem ordnungsgemäß funktioniert. Berücksichtigen Sie dabei den Zugwinkel des Kabels in Bezug auf die Achse des Griffs.
- Stellen Sie sicher, dass das ausgeworfene Teil:
 - niemanden in der Nähe verletzen kann;
 - nicht beschädigt wird oder benachbarte Anlagen beschädigt.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit den Zustand der Kordel und die freie Bewegung des Self-ejecting Mechanismus.

► HAFTUNG

- Sollten MARECHAL®-Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen als mit Original MARECHAL®-Teilen kombiniert werden, kann MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht haftbar gemacht werden und die CE-Kennzeichnung wird ungültig. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

► DOKUMENTATION

Die aktuellen Versionen finden Sie unter
<https://marechal.com/marechal/de/documentation.html>

ISTRUZIONI PER L'USO

CONTENUTI

- ▶ PREFERAZIONE
- ▶ CARATTERISTICHE GENERALI
- ▶ AVVERTENZE
- ▶ CABLAGGIO
- ▶ INSTALLAZIONE
- ▶ FUNZIONAMENTO
- ▶ MANUTENZIONE
- ▶ APPARECCHI CON AUTOESPULSIONE
- ▶ RESPONSABILITÀ
- ▶ DOCUMENTAZIONE

▶ PREFERAZIONE

Questo foglio di istruzioni è stato redatto in inglese e tradotto in diverse lingue. In caso di discrepanze, la versione originale inglese prevarrà. Scaricalo per un uso futuro. Leggere completamente le istruzioni prima di procedere con l'installazione. Spine, prese, prese-mobili e spine fisse sono qui indicati come "apparecchi". In alcuni casi, per ragioni pratiche, alcune etichette vengono consegnate separatamente. Fissarle vicino al dispositivo in modo appropriato e leggibile.

► CARATTERISTICHE GENERALI

Queste apparecchiature multi-contatti , vengono utilizzate su circuiti elettrici di comando e controllo. Permettono di veicolare potenza e segnali di basso livello.

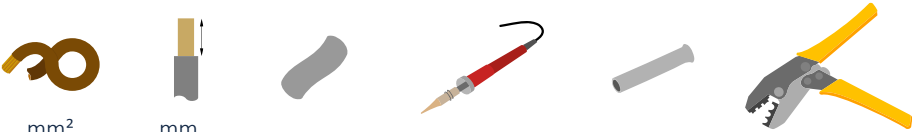
- Le parti attive sono protette alla prova del dito (IP2X/IPXXB), secondo la norma IEC/EN 60529.

► AVVERTENZE

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le norme applicabili e del presente documento.
- Gli apparecchi devono essere installati e mantenuti da un elettricista qualificato.
- Gli apparecchi MARECHAL® devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari MARECHAL®. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali MARECHAL®.
- Solo Prese e Spine con custodie dello stesso materiale possono essere accoppiate: poly con poly e metallo con metallo. Spine e Prese in metallo possono utilizzare accessori posteriori in materiale isolante (impugnature, scatole, flange).
- Serrare le 4 viti di chiusura della poly scatola con una coppia di 1,2 Nm.
- Applicare alle viti autofilettanti la coppia di serraggio necessaria senza eccedere.

► CABLAGGIO

- Sguainare il cavo della giusta lunghezza in base all'accessorio utilizzato. La guaina esterna del cavo deve penetrare sufficientemente all'interno dell'accessorio al fine di garantire la tenuta stagna e una buona tenuta meccanica.
- Spellare i conduttori per la lunghezza indicata.

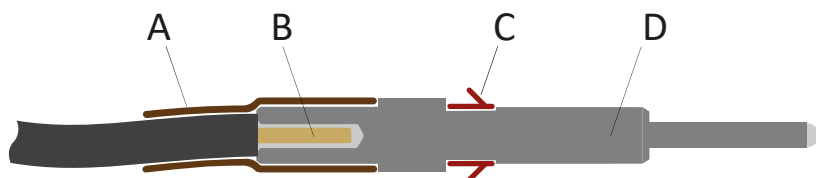


mm ²	mm					
<1	10	✓	✓	-	-	
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-	
		✓	-	✓	+	✓
2.5	10	✓	✓	-	-	
		✓	-	X		✓

- Prima del cablaggio, dotare ogni conduttore di un manicotto termoretraibile o un manicotto isolante. Per l'applicazione utilizzare una pinza per manicotto (codice 61CA400);
- Inserire il conduttore (e il suo puntalino di cablaggio per i conduttori inferiori a 2,5 mm²) nel foro del contatto, fino a fondo;
- Crimpare il contatto con una pinza : KNIPEX codice 61CA500, o GREENLEE 45505, o KLAUKE K93. Usare l'impronta da 4 mm² qualunque sia la sezione del conduttore. Eseguire una doppia crimpatura crociata di 90°, in conformità alla norma IEC 60352-2;

► CABLAGGIO

- I conduttori possono essere anche saldati: utilizzare lega di stagno e un saldatore da 50 W, scaldare il terminale per circa 30 sec. e applicare il filo di saldatura nel foro della parte inferiore del terminale e farlo penetrare per capillarità. Lasciate raffreddare senza esercitare stress meccanico;
- Far scorrere il manicotto isolante fino o tubetto termorestringente a coprire la zona di crimpaggio o saldatura
- Con una pistola a getto d'aria calda, riscaldare in modo uniforme a 360° il tubetto termorestringente sino alla sua completa aderenza attorno al morsetto e al conduttore.



A : Tubetto d'isolamento o termorestringente

B : Conduttore

C : Fermaglio di ritenzione

D : Contatto

MESSA A TERRA

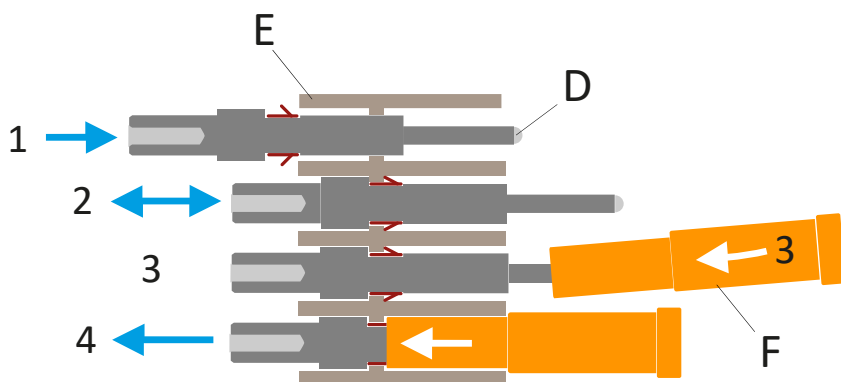
Se necessario, crimpare il conduttore di terra fornito nel contatto di Terra previsto.

► CABLAGGIO

CONTATTI MONTAGGIO / SMONTAGGIO

I contatti possono essere inseriti e rimossi fino a 3 volte.

- Una volta cablati, i contatti devono essere inseriti dal retro sul blocco isolante (1). Spingere ogni contatto a fondo. Verificare il corretto impegno e tenuta con una leggera trazione (2). I contatti possono essere rimossi con lo strumento in dotazione: spingere el contatto (3) e inserire lo strumento dal fronte dell'apparecchio (4). Spingere lo strumento a fondo.



D : Contatto

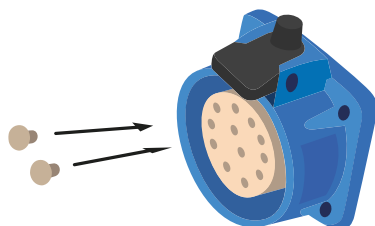
E : Blocco isolante

F : Strumento

► CABLAGGIO

POLARIZZAZIONE

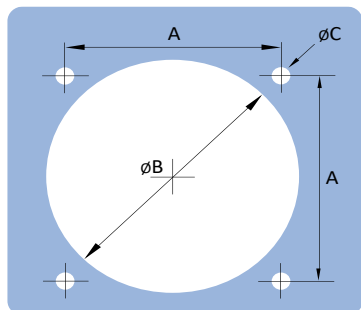
Quando 2 contatti non sono utilizzati, nove polarizzazioni meccaniche possono essere realizzate otturando questi due contatti inutilizzati – lato presa – utilizzando i due tappini in dotazione.



	12C	24C	25C	37C
1	2 & 7	12 & 20	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	12 & 21	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	12 & 22	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	13 & 20	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	13 & 21	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	13 & 22	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	14 & 20	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	14 & 21	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	14 & 22	15 & 23	24 & 33

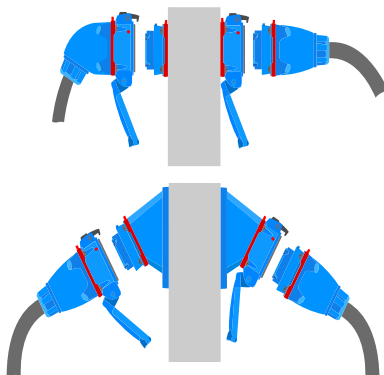
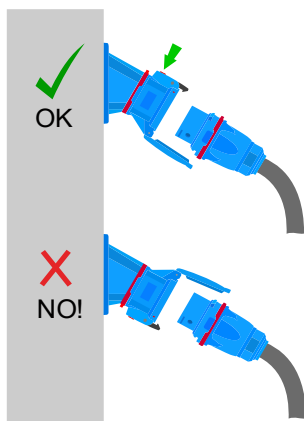
► INSTALLAZIONE

- Quando gli apparecchi da incasso devono essere montati su un pannello, devono essere rispettate le seguenti forature.



	A mm	ØB mm	ØC mm
PN12C	42	47	5
DSN12C	42	50	4
DSN24C	48	57	5
DSN37C	56	69	5

- Installare la presa con il pulsante di sgancio sempre rivolto verso l'alto o lateralmente in caso di rischio di accumulo di corpi estranei all'interno del coperchio.



SPINA/PRESA MODELLO PN

Applicare l'etichetta adesiva CE sull'impugnatura o sulla scatola, oppure vicino alla spina nella versione semi-incassata.

GUARNIZIONI

DSN12C/24C/37C : Orientare i due dentini della guarnizione lato pulsante per la presa/presa-mobile e lato dentino per la spina/spina fissa.

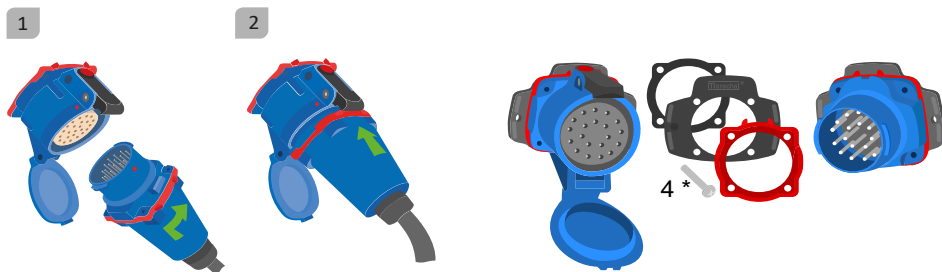
PN12C : Orientare i due dentini della guarnizione lato cerniera del coperchio quando si tratta della presa/presa-mobile, lato dentino sulla spina/spina fissa.

► FUNZIONAMENTO

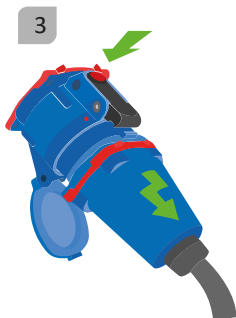
- La presa è protetta da un coperchio, tenuto in posizione di chiusura da un pulsante. Premere questo pulsante per sganciare il coperchio.

DSN12C/24C/37C

- Per il collegamento, allineare i punti di riferimento rossi presenti sulle custodie. Inserire l'apparecchio, quindi ruotarlo in senso orario fino all'arresto. L'apparecchio è in posizione di riposo, con circuito aperto.
- Spingere l'apparecchio a fondo fino a innestarla. In tal caso, utilizzare le piastre operative. Le piastre di comando devono essere montate sui dispositivi con viti lunghe, come segue.



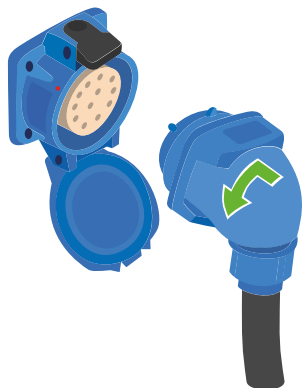
- Per scollegarlo, premere il pulsante: l'apparecchio torna in posizione di riposo.



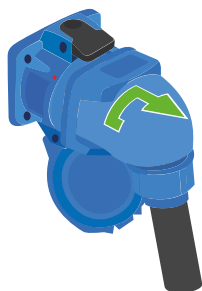
- Ruotare l'apparecchio in senso contrario per rimuoverlo. Chiudere il coperchio.

► FUNZIONAMENTO

PN12C



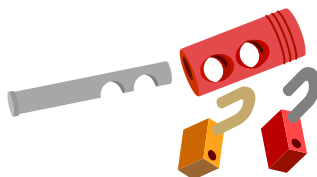
- Per collegare, fare corrispondere le baionette del apparecchio con gli incavi del apparecchio corrispondente (utilizzare eventualmente i due punti rossi come riferimento visivo), inserire l'apparecchio e ruotarlo in senso antiorario: il circuito è chiuso.



- Per scollegare l'apparecchio, spingerlo, ruotarlo in senso orario e rimuoverlo. Chiudere il coperchio.

BLOCCO DELLA PRESA (OPZIONALE)

- Unico lucchetto (PN12C) : a coperchio chiuso, posizionare un lucchetto idoneo nel foro del pulsante della presa ($\varnothing$ 4 mm).
- Lucchetto multiplo (ecceto PN12C) : a coperchio chiuso, inserire nel foro previsto sulla presa il cilindro forato per due lucchetti.

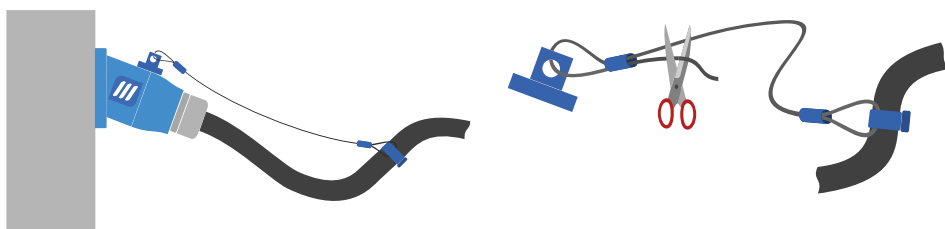


► MANUTENZIONE

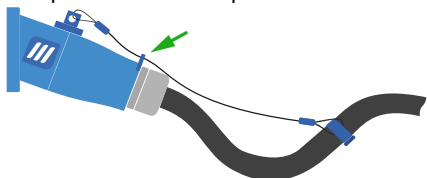
- Verificare che le viti di fissaggio, i tappi e i pressacavi siano serrati correttamente.
- Verificare che il peso del cavo non sia trasmesso ai morsetti dei contatti, ma bensì neutralizzato dal sistema di serraggio del pressacavo.
- Verificare la pulizia dei contatti. Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d'aria compressa. Sostituire eventuali contatti deteriorati. Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d'aria compressa. Sostituire eventuali contatti deteriorati.
- Per sostituire i contatti DS e DSN Poly, è disponibile una chiave speciale (art. 31-A500-1) per smontare l'anello di ritegno del blocco isolante e accedere ai contatti.
- Ispezionare periodicamente le guarnizioni (stato di usura ed elasticità). Sostituirle se necessario.
- Verificare regolarmente la continuità del circuito di messa a terra eseguendo dei test elettrici.

ITALIANO ► APPARECCHI CON AUTOESPULSIONE

La funzione di espulsione automatica utilizza dispositivi modificati, le cui parti attive sono protette dal dito di contatto (IP2X / IPXXB secondo la norma IEC / EN 60529). Questi dispositivi non devono essere bloccati. Nelle spine con autoespulsione, la guarnizione a colorazione normalizzata è sostituita da una guarnizione piatta. Un dispositivo sgancia il gancio di ritegno quando viene esercitata una trazione accidentale sul cavo flessibile di alimentazione. Questo dispositivo viene attivato tramite un cavo di tensione collegato al cavo flessibile. Il cavo di tensione è provvisto, ad un'estremità, di un anello e di un morsetto per il suo fissaggio al cavo di alimentazione o ad un punto fisso dell'impianto. Viene fornito un terminale a crimpare per avvolgere l'altra estremità del filo dopo essere passato attraverso il dispositivo e tagliato alla lunghezza desiderata.



GUIDA CAVETTO : Su alcune impugnature è previsto un guida cavetto, che garantisce un'angolazione ottimale della trazione del dispositivo di espulsione.



- Verificare che il cavetto di tensione una volta fissato, sia più corto del cavo d'alimentazione.
- Verificare che il sistema di espulsione funzioni correttamente, tenendo conto dell'angolo di trazione del cavo rispetto all'asse dell'impugnatura.
- Assicurarsi che la parte espulsa del dispositivo:
 - non possa ferire eventuali persone presenti nelle vicinanze;
 - non possa essere danneggiata o danneggiare le eventuali attrezzature presenti nelle vicinanze.
- Verificare regolarmente lo stato del cavetto di tensione e il movimento libero del meccanismo di espulsione.

► RESPONSABILITÀ

- Qualora gli apparecchi MARECHAL® siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di MARECHAL®, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

► DOCUMENTAZIONE

Per l'ultima versione dei nostri documenti, consultare
<https://marechal.com/marechal/it/documentation.html>

ÍNDICE

- ▶ PREFACIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GENERALES
- ▶ ADVERTENCIAS
- ▶ CABLEADO
- ▶ INSTALACIÓN
- ▶ FUNCIONAMIENTO
- ▶ MANTENIMIENTO
- ▶ EQUIPOS CON EYECCIÓN AUTOMÁTICA
- ▶ RESPONSABILIDAD
- ▶ DOCUMENTACIÓN

▶ PREFACIO

Este documento ha sido preparado en inglés y traducido a diferentes idiomas. En caso de divergencia prevalecerá la versión en inglés. Descárguelo para uso futuro. Lea las instrucciones completamente antes de proceder con la instalación. Las tomas de corriente, clavijas, conectores y tomas móviles se referencian como “equipos”. En algunos casos, por razones prácticas, algunas etiquetas se entregan por separado. Colóquelas cerca del equipo de una manera adecuada y legible.

► CARACTERÍSTICAS GENERALES

Estos equipos multicontactos , se utilizan para el control y mando. Permiten el paso de potencia y señales de bajo nivel.

- Las partes activas están protegidas contra el dedo de contacto (IP2X/IPXXB), según la norma IEC/EN 60529.

► ADVERTENCIAS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa aplicable y de las instrucciones contenidas en este documento.
- Estos equipos deben ser instalados y mantenidos por un especialista eléctrico.
- Los equipos MARECHAL® solo deben conectarse a equipos complementarios MARECHAL®. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales MARECHAL®.
- Solamente deben conectarse entre si equipos con envolventes idénticas : poly con poly y metal con metal. Los equipos metálicos pueden utilizar accesorios en material aislante (empuñaduras, zócalos, codos).
- Apretar los 4 tornillos de cierre de la poly caja un para de 1.2 Nm.
- Aplicar sin exceso en los tornillos auto-roscantes el par de apriete necesario.

► CABLEADO

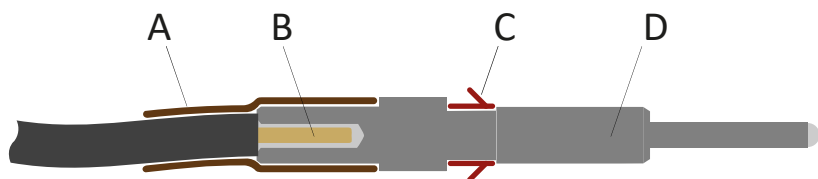
- Pelar el cable la longitud adecuada en función del accesorio utilizado. El aislante exterior del cable debe entrar lo suficiente en el equipo para garantizar la estanqueidad y el amarre).
- Pelar los conductores la longitud indicada.

					
mm ²	mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	X	

- Antes del cableado, equipar cada conductor con una funda termoretráctil o una funda aislante. Se requiere un alicate de enfundado (ref. 61CA400) para deslizar la funda aislante sobre el conductor;
- Inserte completamente el conductor desnudo (y su terminal de cableado para conductores inferiores a 2.5mm²) en el orificio de contacto;
- Crimpar el contacto con una pinza de compresión : KNIPEX ref. 61CA500, o GREENLEE 45505, o KLAUKE K93. Utilizar la marca de 4 mm² cualquiera que sea la sección del conductor. Realice un doble engarce con una rotación de 90°, en cumplimiento con la norma IEC 60352-2;

► CABLEADO

- Los conductores también pueden soldarse: utilizando soldadura de estaño y un soldador de 50 W, calentar el terminal durante aproximadamente 30 segundos e introducir el hilo de soldadura en el agujero en la parte inferior del terminal y dejar penetrar por capilaridad. Dejar enfriar sin ningún tipo de tensión mecánica;
- Deslice la funda aislante o la funda termoretráctil hasta el cuerpo del contacto.
- Con una pistola de calor, aplique calor uniformemente 360° alrededor de la funda termoretráctil hasta que se encoja alrededor de la borna y del conductor.



A : Funda aislante o funda termoretráctil

B : Conductor

C : Clip de retención

D : Contacto

TOMA DE TIERRA

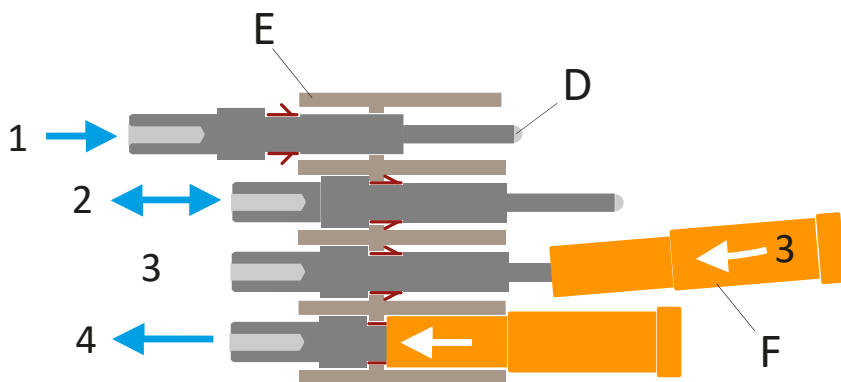
Si es necesario, esgastar el conductor de tierra suministrado en el contacto de Tierra.

► CABLEADO

MONTAJE / DESMONTAJE DE CONTACTOS

Los contactos se pueden insertar y quitar hasta 3 veces.

- Una vez cableados, los contactos deben insertarse en el bloque aislante por la parte de atrás (1). Empuje cada contacto hasta el fondo. Compruebe su montaje correcto con un tirón ligero (2). Los contactos se pueden retirar con la herramienta suministrada: Empujar el contacto adelante (3) y insertar la herramienta por la parte delantera (4). Empujar la herramienta hasta el fondo.



D : Contacto

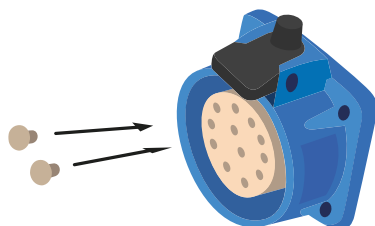
E : Dislante

F : Herramienta

► CABLEADO

CODIFICACIONES

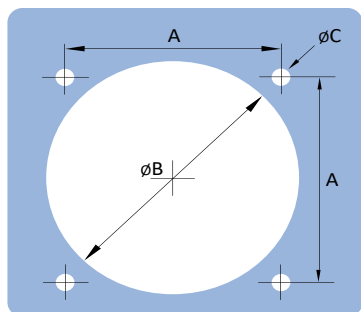
Cuando 2 contactos no se utilizan, nueve codificaciones pueden lograrse mediante la obturación de dos orificios de contacto - base o toma móvil - con la ayuda de dos tapones (incluidos).



	12C	24C	25C	37C
1	2 & 7	12 & 20	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	12 & 21	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	12 & 22	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	13 & 20	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	13 & 21	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	13 & 22	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	14 & 20	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	14 & 21	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	14 & 22	15 & 23	24 & 33

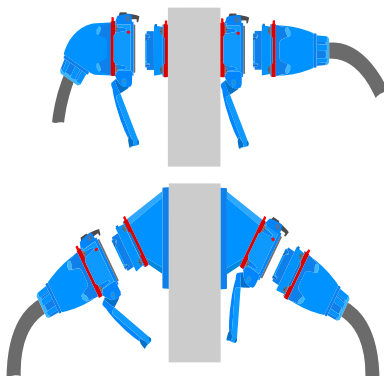
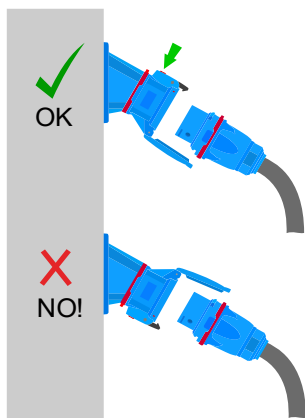
► INSTALACIÓN

- Cuando los equipos semiempotrados se instalen sobre una superficie metálica, se deben respetar los siguientes orificios de taladro.



	A mm	ØB mm	ØC mm
PN12C	42	47	5
DSN12C	42	50	4
DSN24C	48	57	5
DSN37C	56	69	5

- Instalar la base con el trinquete en la parte superior o en el lado en caso de riesgo de acumulación de cuerpos extraños en el interior de la tapa.



CLAVIJA/CONECTOR PN

Pegar la etiqueta adhesiva CE en la empuñadura o en la caja, o cerca del conector en caso de utilizar la versión semiempotrada

ANILLOS DE ESTANQUEIDAD

DSN12C/24C/37C : Colocar las dos orejetas del anillo en la parte del triquete en el caso de la toma/toma móvil y en la parte del tetón de enclavamiento para la clavija/conector.

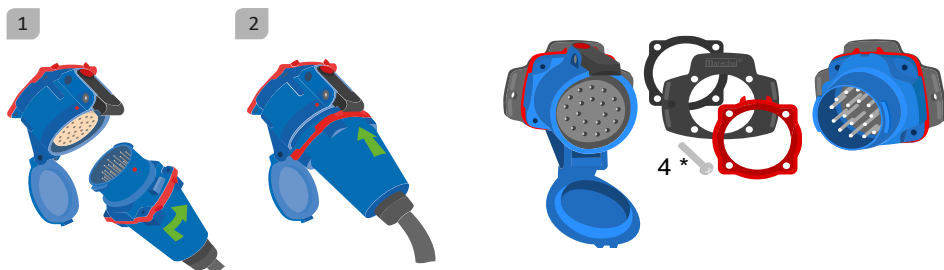
PN12C : Colocar las dos orejetas del anillo junto a la bisagra de la tapa para la base de la toma/toma móvil y junto al tetón de enclavamiento para la clavija/conector.

► FUNCIONAMIENTO

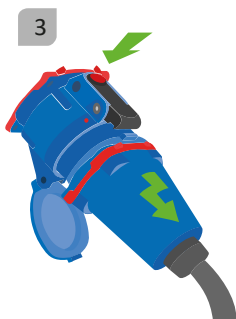
- La base está protegida con una tapa que mediante un trinquete se mantiene cerrada. Pulsar sobre este trinquete para liberar la tapa.

DSN12C/24C/37C

- Para la conexión, hacer coincidir los puntos rojos de las carcasas. Introducir el equipo y girarlo a continuación en sentido horario hasta su tope. El equipo está en posición de reposo y el circuito abierto.
- Empujar el equipo hasta el fondo hasta que quede enclavada. Si alguno, utilizar las placas de maniobra. Las placas de maniobra deben montarse en los dispositivos con los tornillos más largos, de la siguiente manera.



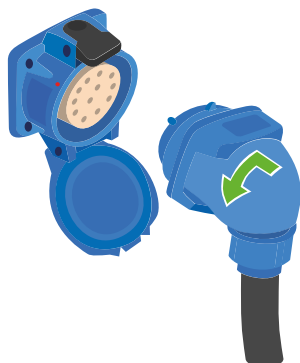
- Para desconectar, pulsar el trinquete. De este modo, el equipo vuelve a la posición de reposo.



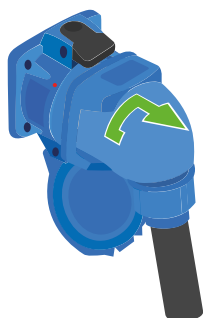
- Girar el equipo en sentido contrario para retirarlo. Cerrar la tapa de la base.

► FUNCIONAMIENTO

PN12C



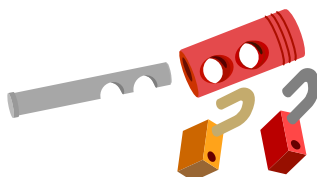
- Para la conexión, ajustar los tetones en bayoneta del equipo con las muescas del equipo complementario (utilizar los dos puntos rojos como referencia visual en caso de ser necesario), presionar el equipo y girarlo en sentido anti-horario: el circuito está cerrado.



- Para desconectar, presionar el equipo y girarlo en sentido horario para extraerlo. Cerrar la tapa.

ENCLAVAMIENTO DE LA BASE (OPCIONAL)

- Candado simple (PN12C) : con la tapa cerrada, colocar un candado ajustado al diámetro del taladro de trinquete de la base ($\varnothing$ 4 mm).
- Candado multiple (excepto PN12C) : con la tapa cerrada, insertar en el taladro previsto de la base el eje metálico que incorpora dos agujeros para candados.

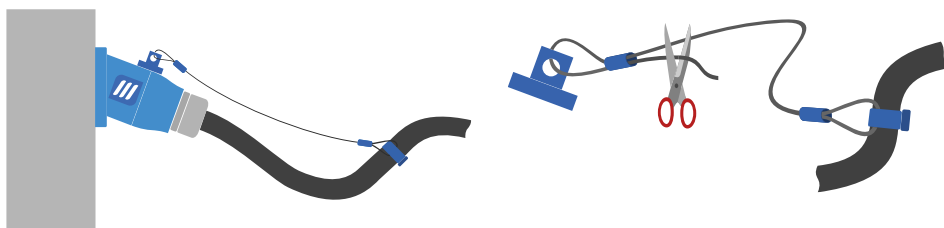


► MANTENIMIENTO

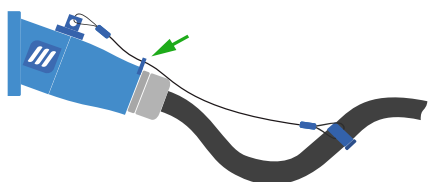
- Verificar que los tornillos de fijación, los tapones y el prensaestopas estén bien apretados.
- Verificar que el peso del cable se soporta sobre el dispositivo de amarre del prensaestopas y no sobre las bornas de los contactos.
- Verificar la limpieza de los contactos. Eliminar cualquier tipo de depósito con la ayuda de un trapo limpio o aire comprimido. Reemplazar los contactos en caso de degradación. Eliminar cualquier tipo de residuo con la ayuda de un trapo limpio o aire comprimido. Reemplazar los contactos en caso de deterioro.
- Para reemplazar los contactos DS y DSN Poly, una llave especial (ref. 31-A500-1) permite desmontar el anillo de retención del bloque aislante y acceder a los contactos.
- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad (desgaste y elasticidad). Reemplazarlas si fuese necesario.
- Comprobar regularmente que existe una buena continuidad del circuito de tierra mediante pruebas eléctricas.

► EQUIPOS CON EYECCIÓN AUTOMÁTICA

La función de expulsión automática utiliza dispositivos modificados, cuyas partes activas están protegidas por el dedo de contacto (IP2X / IPXXB según la norma IEC / EN 60529). Estos dispositivos no deben estar bloqueados. Para las clavijas de eyección automática, el anillo de código de color se reemplaza por una junta plana. Un dispositivo suelta el gancho de retención cuando se ejerce una tracción accidental sobre el cable de alimentación flexible. Este dispositivo se activa mediante un cable de tensión conectado al cable flexible. El cable de tensión se proporciona, en un extremo, con un bucle y una abrazadera para su fijación al cable de alimentación (o a un punto fijo de la instalación). Se proporciona un terminal de crimpado para enrollar el otro extremo del cable después de pasar a través del dispositivo y cortarlo a la longitud deseada.



GUÍA PARA HILO : Algunas empuñaduras incluyen una guía que permite un ángulo óptimo de tracción del dispositivo de eyección.



- Verificar que el hilo de eyección es más corto que el cable de alimentación.
- Asegúrese de que el sistema de expulsión funcione correctamente, teniendo en cuenta el ángulo de tracción del cable con respecto al eje de la empuñadura.
- Comprobar que la parte eyectada del dispositivo:
 - no puede producir daños al personal que se encuentra alrededor;
 - no puede sufrir daños o dañar los equipos que se encuentran alrededor.
- Comprobar regularmente el estado del hilo de eyección así como el libre movimiento del mecanismo de eyección.

► RESPONSABILIDAD

- En el caso de que los que equipos MARECHAL® estén asociados con equipos o piezas de recambio que no sean MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda responsabilidad y el marcaje CE no será válido. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. se limita estrictamente a las obligaciones expresamente acordadas en sus condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en las mismas tendrán el carácter de indemnización fija global, liberatoria y excluyente de cualquier otra sanción.

► DOCUMENTACIÓN

Para consultar la última versión de nuestras instrucciones de uso, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

ÍNDICE

- ▶ PREFÁCIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GERAIS
- ▶ AVISOS
- ▶ LIGAÇÕES
- ▶ INSTALAÇÃO
- ▶ FUNCIONAMENTO
- ▶ MANUTENÇÃO
- ▶ EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA
- ▶ RESPONSABILIDADE
- ▶ DOCUMENTAÇÃO

- ▶ PREFÁCIO

Esta folha de instruções foi preparada em inglês e traduzida em diferentes idiomas. Em caso de divergência, a versão inglesa prevalecerá. Faça o download para uso futuro. Leia as instruções completamente antes de prosseguir com a instalação. As tomadas de corrente, fichas, conectores e tomadas móveis são chamados de "equipamentos". Em alguns casos, por razões práticas, algumas etiquetas são fornecidas separadamente. Coloque-as próximo ao equipamento de maneira adequada e legível.

► CARACTERÍSTICAS GERAIS

Estes equipamentos de contato múltiplo, são usados para controle e comando. Eles permitem a passagem de energia e sinais de baixo nível.

- As partes ativas são protegidas contra o dedo de contato (IP2X/IPXXB), conforme IEC/EN 60529.

► AVISOS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina qualquer responsabilidade no caso de incumprimento dos regulamentos aplicáveis e das instruções deste documento.
- Estes equipamentos devem ser instalados e mantidos por um eletricista qualificado.
- Os equipamentos MARECHAL® só devem ser ligados ao equipamento complementar MARECHAL®. Para qualquer substituição de peças, apenas peças originais MARECHAL® devem ser usadas.
- Somente equipamentos com materiais de invólucro idênticos devem ser conectados entre si: poli com poli e metal com metal. Os equipamentos metálicos podem usar acessórios em material isolante (alças, caixas, mangas).
- Aperte os 4 parafusos da caixa de polietileno com um binário de 1,2 Nm.
- Aplique sem excesso o torque de aperto necessário aos parafusos auto-roscantes.

► LIGAÇÕES

- Descasque o cabo no comprimento apropriado, dependendo do acessório usado. O isolador externo do cabo deve se encaixar suficientemente no acessório para garantir a estanqueidade e a amarração.
- Retire os condutores do comprimento indicado.

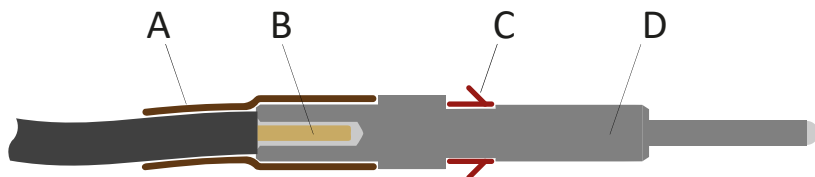
					
mm ²	mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	X	✓

- Antes da cablagem, encaixar cada condutor com uma manga termo-retráctil ou uma manga de isolamento. Para inserir o condutor através da manga isolante, utilizar uma pinça de manga (ref. 61CA400);

- Insira totalmente o condutor desencapado (e seu terminal de fiação para condutas inferiores a 2,5 mm²) no orifício de contato;
- Aperte o contato com um grampo de compressão : KNIPEX ref. 61CA500, ou GREENLEE 45505, ou KLAUKE K93. Use a marca de 4 mm², independentemente da seção do conductor. Crimpagem dupla com rotação de 90 °, em conformidade com IEC 60352-2;

► LIGAÇÕES

- Os condutores também podem ser soldados: usando solda de estanho e ferro de solda de 50 W, aqueça o terminal por aproximadamente 30 segundos e insira o fio de solda no orifício na parte inferior do terminal e permita a penetração por capilaridade. Deixe esfriar sem qualquer estresse mecânico;
- Deslize a bainha isolante ou a bainha termorretrátil para o corpo de contato.
- Com uma pistola de calor, aplique calor uniformemente em 360 ° ao redor da bainha termorretrátil até ela encolher ao redor do terminal e do condutor.



A: Bainha isolante ou manga termorretrátil

B: condutor

C: Clipe de retenção

D: Contato

LIGAÇÃO À TERRA

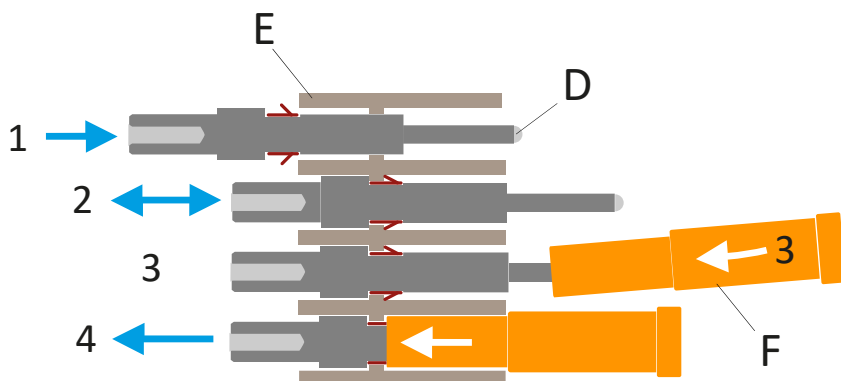
Se necessário, use o condutor de aterramento fornecido no contato com a terra.

► LIGAÇÕES

MONTAGEM / DESMONTAGEM DE CONTATOS

Os contatos podem ser inseridos e removidos até 3 vezes.

- Uma vez conectados, os contatos devem ser inseridos no bloco isolante na parte traseira (1). Empurre cada contato completamente. Verifique sua montagem correta com um puxão leve (2). Os contatos podem ser removidos com a ferramenta fornecida: Empurre o contato para a frente (3) e insira a ferramenta pela frente (4). Empurre a ferramenta até o fim.



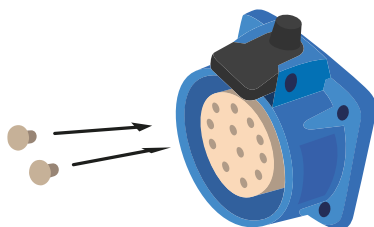
D: Contato

E: Alto-falante

F: Ferramenta

► **LIGAÇÕES****CODIFICAÇÕES**

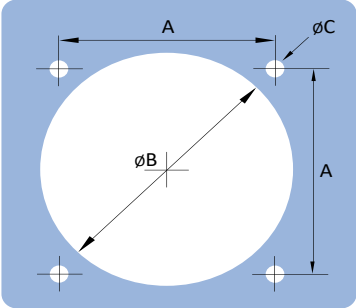
Quando não são utilizados 2 contatos, é possível obter nove codificações vedando dois orifícios de contato - base ou soquete móvel - com a ajuda de dois plugues (incluídos).



	12C	24C	25C	37C
1	2 & 7	12 & 20	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	12 & 21	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	12 & 22	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	13 & 20	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	13 & 21	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	13 & 22	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	14 & 20	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	14 & 21	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	14 & 22	15 & 23	24 & 33

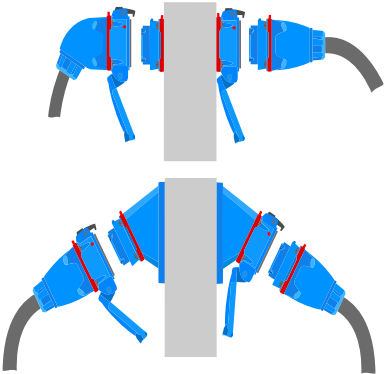
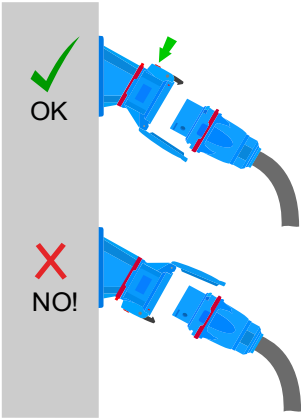
► INSTALAÇÃO

- Quando o equipamento semi-embutido é instalado em uma superfície de metal, os seguintes orifícios devem ser observados.



	A mm	øB mm	øC mm
PN12C	42	47	5
DSN12C	42	50	4
DSN24C	48	57	5
DSN37C	56	69	5

- Instale a base com o gancho na parte superior ou no lado em caso de risco de acumulação de corpos estranhos dentro da tampa.



PLUGUE/CONECTOR PN

Cole a etiqueta adesiva CE na alça ou na caixa ou perto do conector se estiver usando a versão semi-embutida

ANÉIS DE VEDAÇÃO

DSN12C/24C/37C : Alinhe as duas guias do anel do lado do gancho para a base das tomadas e do lado da fixação (dente) para a ficha.

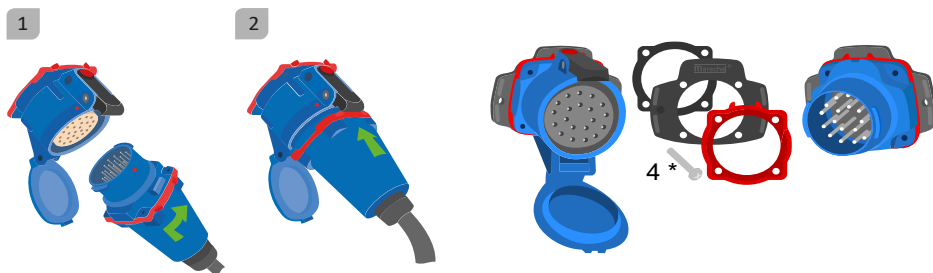
PN12C : Coloque os dois terminais do anel próximo à dobradiça da tampa da base do soquete / soquete móvel e próximo ao pino de trava do plugue / conector.

► FUNCIONAMENTO

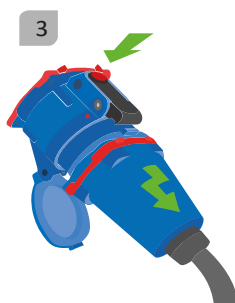
- A base é protegida por uma tampa, mantida na posição fechada por um gancho. Pressione este gancho para soltar a tampa.

DSN12C/24C/37C

- Para a ligação, alinhe as marcas vermelhas nas carcaças. Insira o aparelho e rode-o até que ele pare. O plugue está na posição de repouso, com circuito aberto.
- Para fechar o circuito, insira o plugue até o gancho travar. Se aplicável, use as placas de operação. As placas de operação devem ser montadas nos dispositivos com parafusos mais longos, da seguinte maneira.



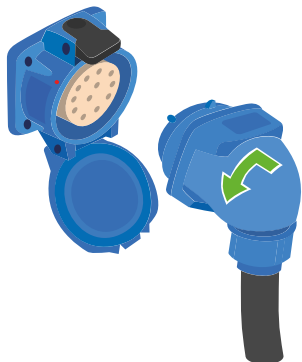
- Para desligar, pressione o gancho. O dispositivo retorna para a posição de descanso.



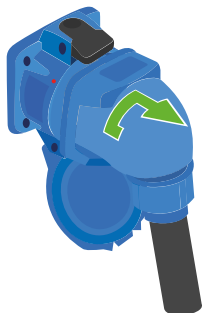
- Gire o dispositivo na direção oposta para removê-lo. Feche a tampa.

► FUNCIONAMENTO

PN12C



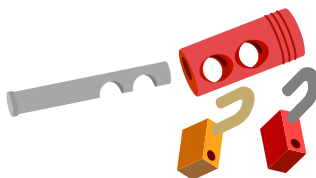
- Para a conexão, ajuste os terminais da baioneta do equipamento com os entalhes do equipamento complementar (use os dois pontos vermelhos como referência visual, se necessário), pressione o equipamento e gire no sentido anti-horário: circuito está fechado.



- Para desconectar, pressione o dispositivo e gire-o no sentido horário para removê-lo. Feche a tampa.

OPÇÕES DE BLOQUEIO DA TOMADA

- Simples cadeado (PN12C): tampa fechada, colocar um cadeado ajustado ao diâmetro do buraco do gancho de base ($\varnothing$ 4 mm).
- Bloqueio múltiplo (excepto PN12C): tampa fechada, inserir o pino metálico com dois orifícios de cadeado no orifício da base.

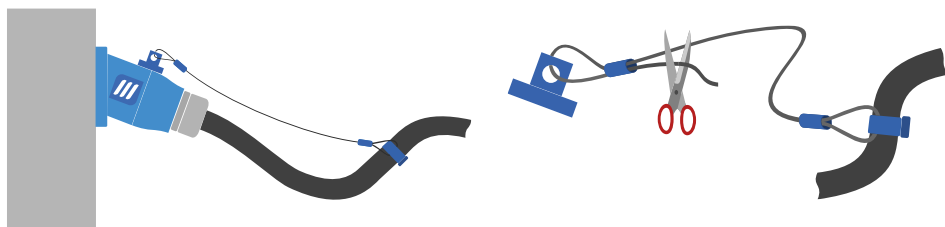


► MANUTENÇÃO

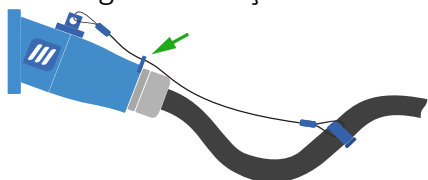
- Assegurar que os parafusos de fixação, tampões e prensa-cabos estão apertados
- Verifique se o peso do cabo é exercido no dispositivo de amarração do bucim e não nos terminais dos contatos.
- Verifique a limpeza dos contatos. Remova todos os depósitos com um pano limpo ou ar comprimido. Substitua contatos em caso de degradação. Remova todos os depósitos com um pano limpo ou ar comprimido. Substitua os contatos em caso de degradação.
- Para substituir os contatos DS e DSN Poly, uma chave especial (ref. 31-A500-1) permite remover o anel retentor do bloco isolante e acessar os contatos.
- Inspeccione regularmente o estado das juntas (desgaste e elasticidade). Substitua-os, se necessário.
- Verifique regularmente a continuidade do circuito de Terra por meio de testes elétricos.

► EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA

A função de ejeção automática usa dispositivos modificados, cujas partes vivas são protegidas pelo dedo de contato (IP2X / IPXXB de acordo com IEC / EN 60529). Esses dispositivos não devem ser bloqueados. Para pinos de ejeção automática, o anel do código de cores é substituído por uma junta plana. Um dispositivo liberta o gancho de retenção quando um puxão acidental é exercido no cabo de alimentação flexível. Este dispositivo é ativado por um cabo de tensão conectado ao cabo flexível. O cabo de tensão é fornecido, numa extremidade, com um laço e uma braçadeira para fixação ao cabo de alimentação (ou a um ponto fixo da instalação). Um terminal de crimpagem é fornecido para enrolar a outra extremidade do cabo depois de passar pelo dispositivo e cortá-lo no comprimento desejado.



GUIA PARA ROSCA : Algumas alças incluem um guia que permite um ângulo de tração ideal do dispositivo de ejeção.



- Verifique se o fio de ejeção é mais curto que o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o sistema de ejeção está funcionando corretamente, tendo em consideração o ângulo de tração do cabo em relação ao eixo do cabo.
- Verifique se a parte ejetada do dispositivo:
 - não pode causar danos ao pessoal que o rodeia;
 - não pode ser danificado ou danificar o equipamento circundante.
- Verifique regularmente a condição do fio de ejeção, bem como o movimento livre do mecanismo de ejeção.

► RESPONSABILIDADE

- No caso de dispositivos MARECHAL® estarem associados a dispositivos ou peças de reposição que não sejam o MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda e qualquer responsabilidade e a marcação CE é inválida. A responsabilidade da MARECHAL ELECTRIC S.A.S. é estritamente limitada às obrigações expressamente acordadas em suas condições gerais de venda. Todas as penalizações e indemnizações nele previstos terão a natureza de danos fixos, estatutários e exclusivos contra qualquer outra penalização.

► DOCUMENTAÇÃO

Para as versões mais recentes dos nossos certificados, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

СОДЕРЖАНИЕ

- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ
- ▶ ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
- ▶ РЕКОМЕНДАЦИИ
- ▶ ЭЛЕКТРОПРОВОДКА
- ▶ МОНТАЖ
- ▶ ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- ▶ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ▶ УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ
РАЗЪЕДИНЕНИЕМ
- ▶ ГАРАНТИЯ
- ▶ ДОКУМЕНТАЦИЯ
- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая инструкция по эксплуатации была подготовлена на английском языке и переведена на разные языки. В случае возникновения разногласий английская версия имеет преимущественную силу. Загрузите его для будущего использования. Полностью прочтите инструкции, прежде чем приступить к установке. Вилки, встраиваемые розетки, штекеры и присоединяемые розетки называются здесь «устройствами». В некоторых случаях из практических соображений некоторые этикетки поставляются отдельно. Прикрепите их к устройству подходящим и разборчивым образом.

► ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Многополюсные разъемы , используются для устройств измерения и управления. Они обеспечивают передачу электроэнергии, а также данных и сигналов.

- Части, находящиеся под напряжением, защищены испытательным щупом (IP2X/IPXXB) в соответствии со стандартом IEC/EN 60529.

► РЕКОМЕНДАЦИИ

- MARECHAL ELECTRIC SAS снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения применимых стандартов и инструкций, содержащихся в этом документе.
- Эти устройства должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированным электриком.
- MARECHAL®- устройства могут состыковываться только с соответствующими MARECHAL®- устройствами. Любой ремонт или обслуживание необходимо выполнять только с использованием оригинальных запчастей MARECHAL®.
- Только нужно для подключения устройств с идентичными ограждающих материалов: поли с поли и металла с металлом. Металлом устройства могут использовать задние принадлежности (ручки, коробки, фланцы) из изоляционного материала.
- Завинчивающие винты пластиковой коробки должны быть затянуты до 1,2 Нм.
- Нанесите самонарезающие винты без чрезмерного момента затяжки.

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

- Снимите достаточную длину внешней оболочки кабеля в соответствии с используемой принадлежностью. Оболочка кабеля должна проходить через зажим для шнура в аксессуар, как требуется для достижения требуемой эффективности уплотнения и захвата шнура.
- Зачистите изоляцию проводов на указанную длину.

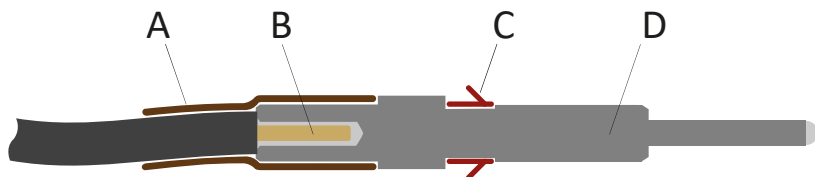
					
mm ²	mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	X	✓

- Перед подключением, с термоусадочной втулкой или изолирующей втулкой.. Для изолирующих трубок мы рекомендуем разжимную оправку« SES KP1» (Арт.- № 61CA400);
- Вставьте зачищенный провод (с наконечником наконечники только для проводов сечением < 2,5 мм²) до упора в контакт;
- используйте обжимные клещи : KNIPEX Арт.-№ 61CA500 или GREENLEE 45505 или KLAUKE K93. Для всех поперечных сечений кабеля используйте шестигранную обжимную вставку 4 мм². Выполняйте двойную шестигранную опрессовку в соответствии со стандартами DIN 20- 130 и IEC 60352-2;

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

- Кроме того (на выбор), возможно припаять. Используйте для этого установку для пайки 50 Вт и оловянный припой. Нагрейте присоединение контакта в течение 30 секунд, затем наполните припоем центральное отверстие контакта. Вставьте провод в отверстие. Дайте контакту остыть, не тяните при этом за кабель;

- Сдвиньте изоляционную или термоусадочную муфту до контактного буртика.
- Используя тепловой пистолет, равномерно распределите тепло на 360° вокруг термоусадочной муфты до полного сжатия вокруг клеммы и проводника.



A : Термоусадочная или изолирующая трубка

B : Провод

C : Сохраняя клип

D : Контакт

СОЕДИНЕНИЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ

Если необходимо, обожмите соединение с заземлением с прилагаемым контактом заземления.

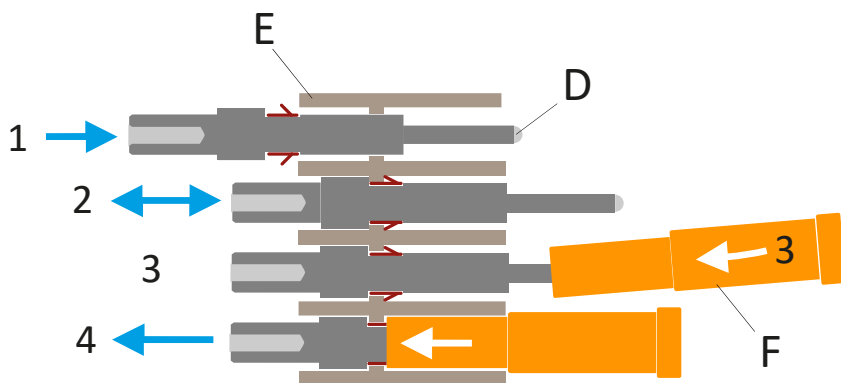
► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

МОНТАЖ / ДЕМОНТАЖ КОНТАКТОВ

Контакты можно вставлять и удалять до трех раз.

- После того как контакты соединены, они вводятся сзади во вставной элемент (1). Нажмите контакт до упора.

Проверьте легким вытягиванием, что он правильно смонтирован (2). Контакты можно удалить с помощью прилагаемого инструмента: сдвиньте контакт вперед (3) и вставьте инструмент через переднюю часть (4). Надавите на инструмент до упора.



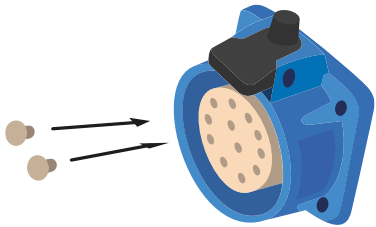
D : Контакт

E : Вставной элемент

F : Инструмент

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА
ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕПУТЫВАНИЯ

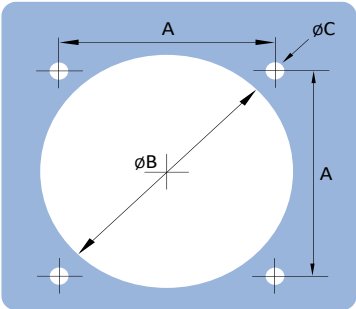
Если 2 контакта не используются, то можно достичь 9 различных вариантов защиты от перепутывания в соответствии путем закрытия 2 пустых отверстий контактов во встраиваемой розетке двумя приложенными заглушками.



	12C	24C	25C	37C
1	2 & 7	12 & 20	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	12 & 21	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	12 & 22	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	13 & 20	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	13 & 21	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	13 & 22	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	14 & 20	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	14 & 21	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	14 & 22	15 & 23	24 & 33

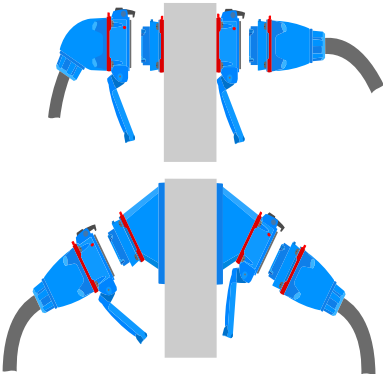
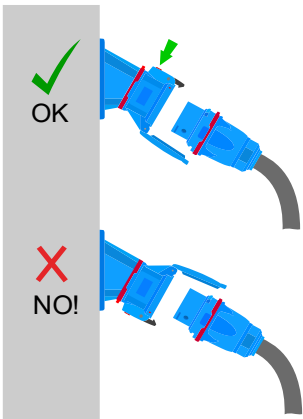
► МОНТАЖ

- При монтаже устройств на металлической поверхности, необходимо соблюдать размеры отверстий согласно Чертежу F.



	A mm	$\varnothing B$ mm	$\varnothing C$ mm
PN12C	42	47	5
DSN12C	42	50	4
DSN24C	48	57	5
DSN37C	56	69	5

- Установите встраиваемую розетку так, чтобы она была направлена вниз и расцепляющая кнопка вверх или вбок, если существует опасность загрязнения в крышке.



УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА

DSN12C/24C/37C : Два выступа колец должны располагаться со стороны защелки для розетки/разъема и со стороны фиксатора для вилки/розетки.

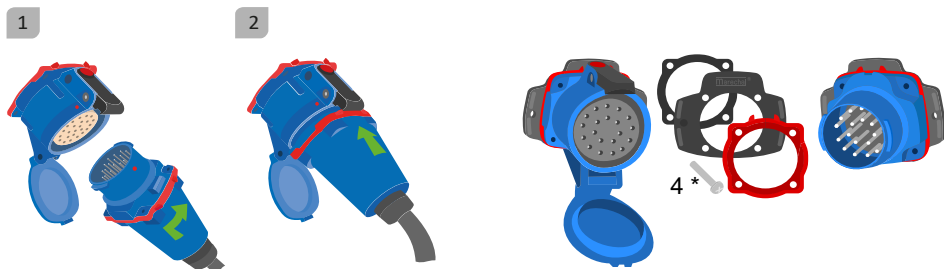
PN12C : Установите при встраиваемой розетке оба выступа уплотнительного кольца в направлении крышка шарнира, при встраиваемом штекере в направлении паза защелки.

► ЭКСПЛУАТАЦИЯ

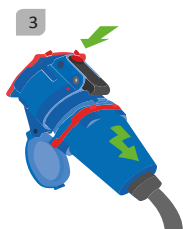
- Розетка защищается крышкой, которая удерживается пружинным крючком в закрытом положении. Крышка открывается простым нажатием на этот крючок.

DSN12C/24C/37C

- Чтобы вставить штекер, должны совпадать красные метки на корпусе. Штекер вставляется, и затем поворачивается по часовой стрелке до упора. Теперь штекер находится в нейтральном положении, электрическая цепь разомкнута.
- Вставьте штекер до упора. Если есть, используйте пластины для рисования пальцами. Операционные пластины должны быть собраны на устройствах с длинными винтами, следующим образом.



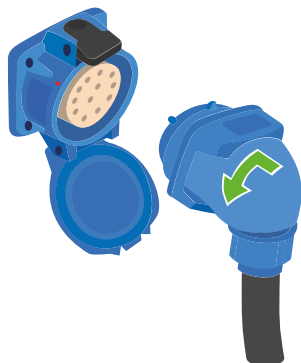
- Для отсоединения, нажмите на расцепляющую кнопку. Штекер возвращается обратно в его нейтральное положение.



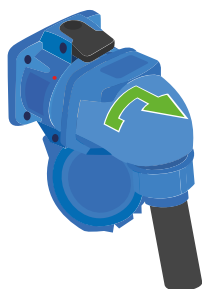
- Для вынимания штекера поверните его против часовой стрелки. Закройте крышку розетки.

► ЭКСПЛУАТАЦИЯ

PN12C



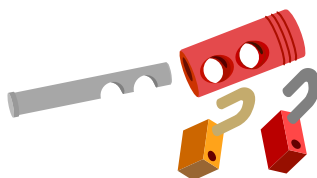
- Чтобы вставить штекер, должны совпадать выступ на штекере и соответствующий паз розетки (в зависимости от модели две красные точки помогают ориентации). Штекер вставляется, и затем с нажатием поворачивается против часовой стрелки: электрическая цепь теперь замкнута.



- Чтобы освободить штекер нажмите, если необходимо, на крючок. После этого нажмите на штекер и поверните его по часовой стрелке, чтобы его было можно вынуть. Крышка розетки должна быть после этого закрыта.

БЛОКИРОВАНИЕ РОЗЕТОК (ОПЦИЯ)

- Простое блокирование: При закрытой крышке используйте висячий замок диаметром 4 мм.
- Многократное запираение производится путем ввода в отверстие расцепляющей кнопки металлического штифта с двумя отверстиями для висячих замков.

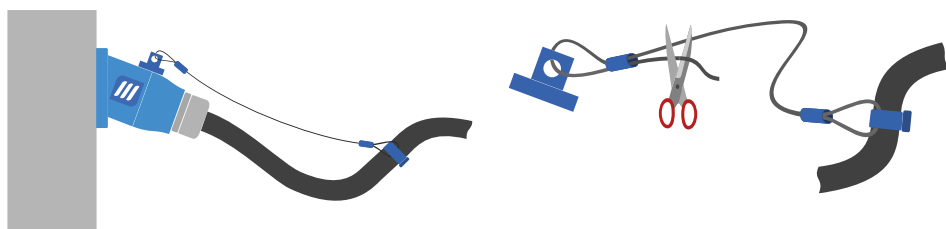


► ОБСЛУЖИВАНИЕ

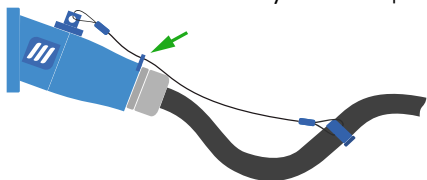
- Убедитесь, что крепежные винты, заглушки и кабельные вводы прочно затянуты.
- Проверьте, что кабель не тянет соединительные контакты.
- Необходимо проверить чистоту контактов. Пыль или другие отложения могут удаляться с помощью чистой ткани или сжатым воздухом. При сильном износе нужно заменять контакты. Пыль или другие отложения могут удаляться с помощью чистой ткани или сжатым воздухом. При сильном износе нужно заменять контакты.
- Для замены контактов устройств DS и DSN с несколькими крышками предоставлен специальный ключ (P/№ 31-A500-1), чтобы снять крепежную скобу крышки и получить доступ к контактам.
- Периодически проверяйте прокладки IP на предмет износа и эластичности. При необходимости замените.
- Регулярно производите электрическую проверку заземления.

► УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ

Функция автоматического извлечения использует модифицированные вилки и розетки, активные части которых защищены контактным пальцем (IP2X / IPXXB согласно IEC / EN 60529). Эти устройства не должны быть заблокированы. Для самовытаскивающегося штекера цветное уплотнительное кольцо заменяется на плоское уплотнение. Устройство освобождает фиксирующую защелку, если вы случайно потянете за шнур питания. Это устройство активируется с помощью язычка, подключенного к гибкому кабелю. Натяжной шнур имеет петлю на одном конце и кабельную стяжку для зажима силового кабеля. Зажим для обжима позволяет закрепить петлей на другом конце, после того, как он пройдет к разъединяющему устройству, и отрезать желаемую длину.



УШКА : Некоторые ручки оснащены пластиковыми ушками. Они обеспечивают оптимальный угол натяжения натяжного шнура на механизме отпуска защелок.



- Убедитесь, что шнур короче, чем кабель.
- Убедитесь, что система выброса работает правильно, учитывая угол натяжения троса по отношению к оси ручки.
- Обеспечьте, что вытолкнутая часть:
 - не может ранить никого, находящегося вблизи;
 - не будет повреждена и не повредит соседние устройства.
- Регулярно проверяйте состояние натяжной проволоки и свободный ход выталкивающего механизма.

► ГАРАНТИЯ

- В случае, если устройства MARECHAL® связаны с устройствами или запасными частями, отличными от MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. не несет ответственности, и маркировка CE будет аннулирована. Ответственность MARECHAL ELECTRIC S.A.S. строго ограничена обязательствами, прямо оговоренными в общих условиях продажи. Все штрафы и компенсации, предусмотренные настоящим соглашением, будут рассматриваться как единовременное возмещение ущерба, исключаяющее любые другие санкции.

► ДОКУМЕНТАЦИЯ

Актуальные версии документации можно найти на сайте

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>